

QUÈ CANTEM AVUI?

**Arranjaments vocals
amb elaboració de bases
instrumentals en format digital**

M. ROSA SANAHUJA MONTESINOS

Curs escolar 2005 - 2006

ÍNDEX:	Pàgina
1. Introducció	3
1.1 Antecedents del tema objecte del treball.	3
1.2 Explicació del tema.	3
1.3 Objectius i resultats proposats	4
2. Treball dut a terme	5
2.1 Disseny del pla de treball	5
2.2 Metodologia emprada	5
2.3 Descripció dels recursos utilitzats	6
3. Resultats obtinguts	7
3.1 Presentació dels materials elaborats	7
3.2 Guia didàctica per al professorat.	10
3.3 Material per a l'alumnat	27
4. Conclusions	28
5. Relació de les fotografies utilitzades	29

1. Introducció

1.1 ANTECEDENTS DEL TEMA OBJECTE DEL TREBALL

La cançó, ja des de l'educació infantil i primària, és l'eix central de l'aprenentatge de la música i la manera més fàcil d'iniciar-se en la pràctica musical individual i col·lectiva. El nen, des de la seva infantesa i en totes les cultures, experimenta amb la veu d'una manera innata i instintiva, i la cançó constitueix un dels llenguatges amb el que es comunica i interactua amb els altres en diverses situacions socials (jocs, celebracions, estones d'oci, festes...).

En el cas dels alumnes de secundària, aquesta pràctica s'ha de seguir oferint amb la normalitat i la quotidianitat que té en l'educació musical anterior. La pràctica del cant coral no hauria d'estar present únicament en l'aula de música, sinó que també pot contribuir a l'aprenentatge de les llengües, la integració dels alumnes nous, les celebracions escolars, l'aprenentatge d'hàbits i valors...

A l'hora de triar el repertori cal tenir en compte les característiques psicològiques de l'adolescència. Les cançons hauran de ser motivadores, seguir engrescant els nois i noies i aconseguir que es continuïn sentint còmodes cantant. És molt important oferir-los un repertori adient quant a dificultat, motivació, temàtica... que els interessi i que també doni resposta a les necessitats de l'aula.

1.2 EXPLICACIÓ DEL TEMA

Aquest projecte vol oferir un ventall de cançons que es puguin interpretar a una o més veus, segons les possibilitats del grup a qui vagin dirigides, però amb la novetat de la incorporació de la tecnologia: les cançons van acompanyades d'unes bases instrumentals enregistrades amb les quals el resultat serà molt més complert i enriquidor. Aquestes bases facilitaran la interpretació vocal als alumnes, donant al professorat la possibilitat de fer cantar sense haver de disposar d'instruments acústics acompanyants (piano, guitarres, flautes, bateria...).

El present projecte de pràctica coral "**Què cantem avui?**" troba el seu complementari en el de pràctica instrumental que presenta la Sra. Cristina Duran, titulat "**Què toquem avui?**".

Entre els dos treballs, s'engloben els dos grans blocs de pràctica musical més usuals en els centres de secundària. La majoria del repertori que es troba en ambdós projectes és comú, per facilitar que el professorat que ho desitgi pugui fer interpretar aquestes obres vocalment i instrumentalment alhora. D'aquesta manera es dona la opció de que un grup de conjunt instrumental acompanyi a un altre de coral.

1.3 OBJECTIUS I RESULTATS PROPOSATS

Generals

- Dotar de material didàctic per a la pràctica vocal oferint partitures a una o varies veus amb un acompanyament instrumental en format digital per a gaudir d'un resultat més motivador i complert.

Específics

- Proporcionar arranjaments vocals sobre músiques populars del món, música moderna, música de cinema i música culta a dues, tres i quatre veus.
- Proporcionar arxius MIDI de les partitures senceres i de cadascuna de les veus per facilitar l'aprenentatge de les obres.
- Proporcionar acompanyaments instrumentals en format digital (MP3) com a base per interpretar les cançons.
- Fer un treball d'adaptació i/o de traducció del text original de les cançons al català.
- Proporcionar fitxes didàctiques per a treballar les obres arranjades.
- Conèixer, a partir de les fitxes didàctiques, els aspectes musicals i extra-musicals relacionats amb cada obra.
- Oferir una guia didàctica on el professorat pugui trobar la metodologia a seguir per a un bon aprofitament de les obres arranjades.
- Millorar, a través de la pràctica musical, la comprensió del fenomen musical sigui de l'estil que sigui.
- Fomentar el respecte per les diverses cultures presents en el centre educatiu i la diversitat.
- Fomentar el respecte i el gust per la interpretació vocal sigui quin sigui l'estil de música.

2. Treball dut a terme

2.1 EXPLICACIÓ DEL TEMA

El treball s'ha elaborat en 9 fases:

1. Treball de recerca i selecció d'obres de cadascun dels quatre blocs: música popular del món, moderna, cinema i culta.
2. Transcripció de les melodies al programa d'edició de partitures i elaboració dels arranjaments de les cançons a vèries veus.
3. Traducció i adaptació dels textos al català.
4. Creació dels arxius midi.
5. Creació de les bases instrumentals en un programa seqüenciador de música: conversió del format midi a format àudio (selecció tímbrica, equalització, efectes sonors, enregistraments...)
6. Recerca d'informació complementaria (contextualització, biografia del compositor, localització geogràfica...) i disseny i elaboració de les fitxes didàctiques.
7. Redacció de la guia didàctica per al professorat.
8. Creació de la pàgina web
9. Revisió final

2.2 METODOLOGIA EMPRADA

Recerca d'informació:

- Músiques, textos, traduccions i informació sobre l'obra cercats a través d'internet
- Partitures i cançoners publicats

Coordinacions

- Una trobada mensual amb el tutor del projecte, Sr. Màrius Bernadó i Tarragona, de la Universitat de Lleida
- Trobades periòdiques amb l'autora del projecte complementari "Què toquem avui?", tant per fer la tria del repertori utilitzat com per fer la majoria de les bases instrumentals en comú.

Treball individual

- Transcripcions de les melodies de les obres seleccionades amb programes d'edició musical.
- Creació dels arranjaments vocals a partir de la melodia, amb un programa editor de música.
- Creació de les fitxes i guia didàctica amb un programa editor de text.
- Creació dels arxius midi de cada obra sencera i de cadascuna de les veus.
- Creació de les bases instrumentals pròpies.
- Conversió a format àudio.
- Creació de la pàgina web.

2.3 DESCRIPCIÓ DELS RECURSOS UTILITZATS

- Programa d'edició de partitures: Sibelius
- Programa seqüenciador de música.
- Programa d'edició de text: Microsoft Word
- Programa per a la creació de la pàgina web: Microsoft FrontPage
- Internet per a buscar les lletres originals, informació complementària de les fitxes, fotografies...
- Laboratori de musicologia de la Universitat de Lleida

3. Resultats obtinguts

3.1 PRESENTACIÓ DELS MATERIALS ELABORATS

El resultat final d'aquest projecte és un cançoner amb obres d'estils diferents (música de cinema, moderna, culta i popular) compost per les partitures arranjades, fitxes didàctiques per a l'alumnat, una guia didàctica per al professorat i un CD amb les bases dels acompanyaments instrumentals.

CONTINGUT DEL TREBALL	I - Selecció de repertori (música del món, moderna, cinema i culta)
	II - Arranjaments de cançons
	III - Traducció i adaptació al català dels textos originals
	IV - Creació d'arxius MIDI dels arranjaments
	V - Elaboració de bases instrumentals en format digital (MP3)
	VI - Fitxes didàctiques

I - Selecció de repertori

Les obres vocals que s'han escollit estan classificades en quatre grans blocs temàtics:

- Música de cinema.** Els temes musicals de les pel·lícules són molt motivadors i ben acollits per l'alumnat. S'han triat obres de grans bandes sonores.

<i>Colors en el vent (Colors of the wind)</i>	Pocahontas
<i>Guardo en la memòria (Somewhere in my memory)</i>	Sol a casa- 2
<i>La família Addams (Addams family)</i>	La família Addams
<i>Melodia desencadenada (Unchained melody)</i>	Ghost
<i>Nits d'estiu (Summer nights)</i>	Grease
<i>The trucat (I just called)</i>	La dona de vermell

2- **Música moderna.** Aquest gran bloc temàtic inclou obres que han format part de la història del pop.

<i>L'ombra de la lluna (Moonlight shadow)</i>	Oldfield, Mike
<i>Lliure (Libre)</i>	Herrero
<i>Mamma mia!</i>	ABBA
<i>De sobte... (In a rush)</i>	Blackstreet
<i>Rapsòdia bohèmia (Bohemian Rhapsody)</i>	Mercury, F.
<i>Vine a cantar un blues! (How blue can you get?)</i>	B. B. King

3- **Música culta.** Sovint aquesta música sembla molt lluny del tarannà del nostres joves i una manera d'apropar-la és a través de la pràctica musical. S'han arranjat obres de diferents èpoques de la història de la música.

<i>Eco (O la, o che buon eco)</i>	Di Lassus, O.
<i>Deixa que plori (Lascia ch'io pianga)</i>	Haendel, G. F.
<i>Llums estimades (Luci care)</i>	Mozart, W. A.
<i>Rondó alla turca</i>	Mozart, W. A.
<i>Una d'òperes de Verdi! (popurri de vàries òperes)</i>	Verdi, G.
<i>Duet de les flors (Dôme epais) de l'òpera Lakmé</i>	Delibes, Leo

4- **Música popular.** Una selecció de músiques populars de la nostra i d'altres cultures. En el cas de les cançons catalanes s'ha optat per fer uns arranjaments en versions més actuals.

<i>Els mesos de l'any</i>	Pop. xinesa
<i>El rock del rossinyol (El rossinyol)</i>	Pop. catalana
<i>El swing de la filadora (La filadora)</i>	Pop. catalana
<i>Nga iwi e</i>	Pop. maorí
<i>Poco a poco</i>	Pop. de Perú
<i>Tue tue</i>	Pop. de Ghana

II - Arranjaments de cançons

Després de transcriure les obres citades anteriorment en un programa editor de partitures (Sibelius), s'han elaborat els arranjaments vocals a una, dues, tres i quatre veus. Algunes d'elles estan pensades per a veus blanques i d'altres per a veus mixtes.

S'ha adequat la tonalitat tant a la tessitura vocal de l'alumnat com a les exigències de l'instrumental Orff i de la flauta dolça. D'aquesta manera, si el professorat ho troba convenient, les cançons podran interpretar-se conjuntament, utilitzant les partitures de la llicència "Què toquem avui?".

El suport harmònic instrumental que ofereixen les bases d'àudio permetrà al professorat elegir el grau de dificultat de cada obra, ja que, en el cas de no interpretar totes les veus de les partitures, les harmonies quedaran complertes

III - Traducció i adaptació al català dels textos originals

En la majoria de les cançons escollides s'ha fet una adaptació de la lletra original al català. No s'ha pretès una traducció literal perquè s'ha intentat respectar el ritme i la musicalitat del text, tot i mantenint el mateix sentit argumental a la cançó. A més, a una de les cançons se li ha posat un text onomatopèic, en altres tres s'ha conservat la llengua original i en una d'elles s'ha optat per inventar un nou text.

IV - Creació d'arxius MIDI dels arranjaments

Per tal de facilitar l'estudi i assaig de les obres, s'ofereixen MIDIS, que són el resultat sonor de la partitura arranjada. De cada cançó es pot trobar un arxiu MIDI amb l'obra completa i un arxiu MIDI per a cadascuna de les veus.

V - Elaboració de bases instrumentals en format digital (MP3)

Les obres arranjades es completen amb unes bases instrumentals en format digital enregistrades en format àudio per poder ser reproduïdes en qualsevol lector de MP3.

Aquestes bases instrumentals aporten també informació sobre l'estil de l'obra perquè s'han creat respectant el timbre, la textura, la dinàmica, el ritme i altres elements musicals característics de cada estil.

VI - Fitxes didàctiques

La presentació de tot aquest material didàctic es concreta en les fitxes didàctiques, que inclouen el títol de la partitura i altra informació addicional d'interès per a una millor comprensió i interpretació de l'obra: breu biografia del compositor, època, contextualització, procedència geogràfica, text original i adaptat...

3.2 GUIA DIDÀCTICA PER AL PROFESSORAT

Tal i com s'ha comentat anteriorment, els arranjaments corals s'han fet en diferents dificultats musicals i vocals: es poden trobar cançons a dues, a tres i a quatre veus, tant per veus blanques com mixtes.

El professorat podrà optar per interpretar una mateixa obra a una, dues, tres o quatre veus, en funció del grup coral a qui vagi dirigit, encara que estigui harmonitzada a quatre veus. La base instrumental completarà l'harmonia i el resultat musical quedarà més arrodonit, contribuint a augmentar la motivació de l'alumnat.

Per tant, les cançons resultants d'aquesta llicència, segons el grau de dificultat que vulgui aplicar el professorat, podran ser interpretades per:

- grups classe de secundària i de primària
- cors de secundària i de primària
- cors infantils i/o juvenils
- grups de cant coral o cors d'escoles de música...

Per facilitar la consulta i còpia de les partitures, de les fitxes didàctiques, dels arxius midis i dels arxius MP3 de les bases instrumentals d'aquesta llicència, s'ha creat un espai web en el que es pot trobar tot aquest material:

<http://www.xtec.net/~msanahu4>

El lloc web està estructurat de la següent manera:

- Una pàgina inicial de presentació
- Una pàgina principal amb enllaços a les pàgines secundàries:
 - o Índex del cançoner.
 - o Guia didàctica.
 - o Enllaços a altres pàgines web (aquí trobareu l'enllaç a la pàgina del projecte "Què toquem avui?", entre d'altres).
 - o Crèdits i adreça electrònica de contacte.
 - o Quatre blocs de repertori:
 - Música de cinema.
 - Música moderna.
 - Música culta.
 - Música popular.
- Al entrar en cada un dels blocs de repertori veureu un llistat amb les obres i podreu descarregar-vos el material: fitxes didàctiques, partitures, bases instrumentals i midis. Tant les fitxes com les partitures es troben en format PDF.

Les **FITXES DIDÀCTIQUES** estan pensades per a que l'alumnat tingui una informació complementària de cada obra, per tal de que la coneguin amb més aprofundiment i els serveixi de motivació per a la seva interpretació.

El disseny de les fitxes compta amb els següents apartats:

- **Títol adaptat i títol original**
- Nom del **compositor** i any del seu naixement i mort
- Nom de l'**intèrpret**
- **Època** o any en que es va compondre l'obra
- **Lloc de procedència**
- **Forma:** estructura que cal seguir si es canta sobre la base instrumental enregistrada.
- **Més informació:** contextualització de l'obra, comentaris sobre el compositor o intèrpret...
- **Text en la llengua original**
- **Text adaptat o inventat**
- **Fotografies**

Les **PARTITURES** estan arranjades a dues, tres o quatre veus, si bé no es dona una indicació de qui ha de cantar cada veu ja que es deixa a criteri del professorat l'elecció de qui ha d'interpretar cadascuna per tal de que faci la seva pròpia adaptació. En el pentagrama superior es situa la melodia principal i les altres veus estan ordenades de la més aguda a la més greu.

Els **MIDIS** son el resultat sonor de les partitures tal i com estan escrites. Amb ells es pretén facilitar l'estudi individual de l'obra per part de l'alumnat.

Cada partitura té un arxiu MIDI general en el que s'escoltaran totes les veus conjuntament. A més, hi ha un arxiu MIDI per a cadascuna de les veus en el que el volum de la veu a estudiar destaca per sobre de les altres que sonen amb menys intensitat; d'aquesta manera l'alumnat podrà anar seguint les altres veus quan te compassos de silenci i s'anirà familiaritzant amb les entrades i l'harmonia de l'obra.

En aquestos midis no apareixen els compassos de silenci de les introduccions ni dels interludis, així com tampoc les repeticions de totes les estrofes.

A la pàgina web apareixen sempre ordenats de la següent manera: el primer arxiu és el midi complet i després apareixen un per un des de la veu més aguda a la més greu.

Les **BASES INSTRUMENTALS** estan construïdes sobre les partitures, si bé contenen línies melòdiques i rítmiques afegides, son d'estils molt variats i estan fetes d'acord amb el caràcter de la partitura corresponent, en quant a selecció tímbrica, tempo, època... Els instruments acompanyants canvien segons l'estil de l'obra, trobant-se des de grups de rock amb guitarres elèctriques, baixos elèctrics i bateries, fins a grups de cambra de vent o de corda, instruments de tradició popular i d'altres.

En algunes de les obres també s'han afegit efectes sonors no instrumentals.

El format en què s'ofereixen aquestes bases és el d'arxius MP3.

Per tal de marcar el tempo i començar tots alhora, s'han afegit un o dos compassos de claqueta al començament de la majoria de les bases.

Les melodies principals, que són l'alumnat cantarà en directe, sonen amb menor intensitat que els instruments acompanyants.

CONSIDERACIONS METODOLÒGIQUES GENERALS

TONALITAT

La tonalitat de les cançons ha estat adaptada, en la majoria dels casos, per a ser cantades (s'ha tingut en compte que quedés en un to còmode per les veus de l'alumnat que ho ha de cantar) i per poder-se acompanyar amb instruments Orff i flauta dolça, per a qui desitgi completar la interpretació coral amb les partitures instrumentals del projecte "Què toquem avui?".

Les bases instrumentals també es trobaran en la mateixa tonalitat.

El professorat que opti per interpretar les obres a *capella* podrà, si ho creu oportú, transportar les cançons a la tonalitat que consideri més adient per al seu grup coral.

TEXT

En quasi la totalitat de les obres s'ha fet una adaptació del text al català. Aquesta adaptació no pretén ser una traducció literal, ja que s'ha prioritzat respectar el ritme original, la mètrica, accents... donant-li una mateixa intencionalitat argumental.

Altres obres no han estat adaptades per raons diverses:

- A "Vine a cantar un blues!", s'ha posat un text inventat, prescindint de l'original.
- En el "Rondó alla turca" de Mozart s'ha posat un text onomatopèic.
- En el popurri "Una d'òperes de Verdi!" s'ha optat per deixar el text en italià al considerar que no ofereix complicacions alhora de cantar i que són obres molt conegudes i que s'associen a la seva llengua original.
- N'hi ha dues altres cançons en les que tampoc s'ha fet una adaptació del text, "Poco a poco" i "Tue tue" perquè en la llengua original tenien una sonoritat que afavoria el seu arranament.

En les fitxes hi consta el text original per a qui vulgui interpretar les cançons en aquell idioma o vulgui consultar-ho.

És important que l'alumnat conegui bé la lletra de la cançó per que entenguin com cal interpretar-la, per tant, estaria molt bé que fessin una anàlisi del significat del text i del seu missatge.

FORMA

L'estructura que s'indica en la fitxa correspon a la que es troba en la base instrumental enregistrada, si bé quan es cantin aquestes obres a *capella* podran interpretar-se d'acord amb el criteri del professorat.

Per a facilitar l'assaig amb l'alumnat i per a que quedi clara la forma musical, en la partitura s'han indicat els diferents temes de l'obra. Cal mencionar, però, que tot i que alguns fragments no sempre tenen una entitat suficient per ser considerats un tema, s'ha optat per assenyalar-los d'aquesta manera:

En les partitures es troben indicacions amb el següent format:

- **INTRO**
- **A:** tema A
- **B:** tema B
- **C:** tema C
- **TORNADA**
- **INTERLUDI**
- **CODA**

Tant en la fitxa didàctica com en les orientacions s'ha escrit el nombre de compassos entre parèntesi al costat de cada tema, començant a comptar des del temps fort del compàs en que s'inicia el tema (les anacrusis estan comptades en el tema anterior).

Les claquetes del començament de les bases instrumentals no estan comptades com a compassos de la intro.

AUDICIÓ PRÈVIA DE L'OBRA

Es recomana l'audició del tema original abans de començar l'assaig de l'obra per tal de donar-lo a conèixer, motivar el seu aprenentatge, reconèixer l'estil amb que s'interpreta...

D'algunes de les obres proposades es poden trobar també video-clips, que encara aconseguiran més l'efecte motivador.

Si es creu convenient seria interessant que fessin una recerca més exhaustiva del compositor, intèrpret, estil... de l'obra que treballaran.

ORIENTACIONS SOBRE CADA UNA DE LES CANÇONS

▪ **MÚSICA DE CINEMA**

TÍTOL	<i>COLORS EN EL VENT</i>		
TÍTOL ORIGINAL	<i>COLORS OF THE WIND</i> de la pel·lícula "Pocahontas"		
COMPOSITOR	Alan Menken	ÈPOCA	1995
TEMPO	♩=85	DURADA	3'15"
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(16)-A(16)-A(16)-B(8+8+4)-A(16)-A(16)-B(8+8+4)-Coda (8)		
OBSERVACIONS	<p>La base està preparada per interpretar-la dues vegades seguides. Es pot cantar dues vegades el text adaptat o be, la segona vegada, es pot cantar el text original.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TITOL	<i>GUARDO EN LA MEMÒRIA</i>		
TÍTOL ORIGINAL	<i>SOMEWHERE IN MY MEMORY</i> de "Sol a casa- 2"		
COMPOSITOR	John Williams	ÈPOCA	1992
TEMPO	♩= 103	DURADA	2'15"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(12)-A(8)- B(4)-A'(6)-C(5)-A'(6)-C(6)-Coda(6)		
OBSERVACIONS	<p>En principi està pensada per a interpretar-se a tres veus blanques; si es compta amb nois amb la veu canviada podrien fer la tercera veu a l'octava.</p> <p>En el primer tema A hi ha un divisi en la primera veu. Si no hi ha prou cantaires per a fer-ho, es podria fer que els de 3a veu, que al principi tenen compassos de silenci, cantin la 2a i dividir el primer pentagrama entre primeres i segones veus.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	LA FAMÍLIA ADDAMS		
TÍTOL ORIGINAL	ADDAMS FAMILY de la pel·lícula “La família Addams”		
COMPOSITOR	Marc Shaiman	ÈPOCA	1991
TEMPO	♩ = 120	DURADA	1’02”
NUM. VEUS	4	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(4 instrumental +4)-A(4+4)-I (4+4)-A’(5)		
OBSERVACIONS	<p>Els primers quatre compassos de la introducció s’han d’escoltar en la base instrumental i començar a cantar la introducció en els quatre següents.</p> <p>La última línia rítmica és per a que els cantaires facin “petar” els dits.</p> <p>Les veus que han de cantar els sons onomatopèics, cal que ho facin el “més instrumental” possible, fent sonar les consonants més que les vocals, imitant el so d’una corda puntejada.</p> <p>Tot i que l’arranjament és a quatre veus, les línies melòdiques de cadascuna son molt senzilles.</p> <p>D’aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència “Què toquem avui?”.</p>		

TÍTOL	MELODIA DESENCADENADA		
TÍTOL ORIGINAL	UNCHAINED MELODY de la pel·lícula “Ghost”		
COMPOSITOR	Alex North	ÈPOCA	1990
TEMPO	♩ = 70	DURADA	3’40”
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(2)-A(8)-A’(8)-B(8)-C(8)-A(8)-A’(8)-Coda(4)		
OBSERVACIONS	<p>Aquest arranjament està pensat per a dues veus iguals. En el cas de que hi hagin nois amb la veu canviada, poden cantar la segona veu a l’octava, substituint, si cal, les notes Sol més greus per la nota Si.</p> <p>Es podria proposar que el primer tema A el canti un o una solista.</p> <p>Cal procurar que els frasejos corresponguin a les frases textuais, evitant respiracions freqüents, procurant que les notes llargues tinguin vida.</p>		

TÍTOL	NITS D'ESTIU		
TÍTOL ORIGINAL	SUMMER NIGHTS de la pel·lícula "Grease"		
COMPOSITOR	W. Casey i J. Jacobs	ÈPOCA	1978
TEMPO	♩=113	DURADA	2'48"
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(4)- A(12)- T(4)- I(2) -A(12)- T(4)- I(2)- A(12)- T(4)- I(2)- A' (12)- Coda(4)		
OBSERVACIONS	<p>Aquest arranament a dues veus iguals està pensat per a fer el diàleg de noies (primera veu) i nois (segon pentagrama). Si hi ha nois amb la veu canviada poden interpretar-ho a l'octava.</p> <p>En els fragments on hi ha onomatopeies, cal que es canti el "més instrumental" possible, fent sonar les consonants més que les vocals, imitant el so d'una corda puntejada.</p> <p>El tema A pot interpretar-lo una noia i un noi solistes i la tornada tot el grup.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	T'HE TRUCAT		
TÍTOL ORIGINAL	I JUST CALLED de la pel·lícula "La dona de vermell"		
COMPOSITOR	Stevie Wonder	ÈPOCA	1984
TEMPO	♩=110	DURADA	3'57"
NUM. VEUS	4	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	I(4)- A(16)- A(16)- T(16)- A(16)- A(16)- T(16)- Coda (8)		
OBSERVACIONS	<p>L'acompanyament de tenors i baixos en el tema A i de sopranos i contralts en la tornada no ha de passar per sobre de la melodia i s'ha d'articular molt "instrumental", cantant més les consonants que les vocals.</p> <p>Si es vol fer a 2 veus blanques cal tenir en compte que, en la tornada, la melodia està en la veu de tenor i acaba amb la veu de soprano. Aquesta línia melòdica la podria fer la primera veu i la segona veu podria seguir en la veu de contralts.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

▪ **MÚSICA MODERNA**

TÍTOL	L'OMBRA DE LA LLUNA		
TÍTOL ORIGINAL	MOONLIGHT SHADOW		
COMPOSITOR	Mike Oldfield	ÈPOCA	1982
TEMPO	♩=108	DURADA	3'16"
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I (4)- A (16)- A (16)- T (8)- I (16)- T (8)- A (16)		
OBSERVACIONS	<p>Aquest arranament està pensat per a dues veus iguals. En el cas de que hi hagin nois amb la veu canviada, poden cantar la segona veu a l'octava, substituint, si cal, les notes Sol més greus per la nota Si.</p>		

TÍTOL	LLIURE		
TÍTOL ORIGINAL	LIBRE		
COMPOSITOR	Herrero/ Armenteros	ÈPOCA	1962 ?
TEMPO	♩=134	DURADA	3'22"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	A(12)- A(12)- T(16)- T'(16)- A(12)- A(12)- T(16)- T'(16)		
OBSERVACIONS	<p>Les dues primeres veus son per a noies i la última per a nois.</p> <p>És una cançó que s'ha versionat i frivolitzat molt, però el missatge que pretenia donar era molt profund. Cal presentar molt bé el seu significat perquè segur que això donarà un context ben diferent a l'alumnat que farà que interpretin la obra amb més sentiment.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	MAMMA MIA!		
TÍTOL ORIGINAL	MAMMA MIA!		
COMPOSITOR	B. Andersson, B. Ulvaeus i S. Anderson- ABBA	ÈPOCA	1975
TEMPO	♩=130	DURADA	3'54"
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	I(8)-A(8)-B(8)-C(4)-T(4+4+6+4)-I(4)- A(8)-B(8)-C(4)- T(4+4+6+4)-T'(4+4)-T(4+4+6+4)		
OBSERVACIONS	<p>És una cançó fàcil, fresca i desenfadada que pot ser interpretada tant a veus mixtes com a veus iguals. En aquest últim cas cal tenir en compte que hi ha fragments de la segona veu que puguen per sobre de la primera.</p> <p>En el tema B la melodia està a la segona veu i cal que l'acompanyament que fa la primera no la superi en volum.</p>		

TÍTOL	DE SOBTE...		
TÍTOL ORIGINAL	IN A RUSH		
COMPOSITOR	Blackstreet	ÈPOCA	1999
TEMPO	♩=80	DURADA	3' 14"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	I(3)- T(8)- A(8)- T(8)- B(8)- T(8)		
OBSERVACIONS	<p>Els fragments a una veu podrien ser interpretats per un solista.</p> <p>En la tornada, quan canta tot el cor, cal procurar aconseguir un so molt dolç i homogeni.</p> <p>En la última repetició de la tornada, hi ha menys instruments en la base instrumental; caldria interpretar-la més suaument.</p> <p>En l'obra original hi havia un tercer tema, C, amb unes variacions vocals que s'ha omès per la seva dificultat d'interpretació. En la fitxa sí trobareu aquest fragment en el text original, per si feu l'audició de la cançó sencera.</p>		

TÍTOL	RAPSÒDIA BOHÈMIA		
TÍTOL ORIGINAL	BOHEMIAN RAPSODY		
COMPOSITOR	Freddie Mercury	ÈPOCA	1975
TEMPO	♩=75, 120	DURADA	4' 24"
NUM. VEUS	4	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	A – B - C		
OBSERVACIONS	<p>És una cançó bastant complexa per la seva dificultat intervàlica i harmònica.</p> <p>Segons les possibilitats del grup classe es pot optar per treure veus i deixar que en la base instrumental soni la resta.</p> <p>L'arranjament s'ha fet sobre les tres primeres seccions de l'obra (en el tema original encara quedaria una quarta).</p> <p>El començament de la secció B es pot fer cantar a un solista.</p> <p>Aquesta obra es recomana per l'alumnat més gran tant per la dificultat musical com pel tema que tracta.</p>		

TÍTOL	VINE A CANTAR UN BLUES !		
TÍTOL ORIGINAL	HOW BLUE CAN YOU GET?		
COMPOSITOR	B. B. King	ÈPOCA	
TEMPO	♩=83	DURADA	3'54"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	A(12)- B(12)- C(12)- A(12)- B(12)- C(12)- Coda(4)		
OBSERVACIONS	<p>El text que s'ha posat en aquesta cançó és inventat, no és una adaptació de l'original.</p> <p>L'estructura harmònica canvia a cada 4 compassos i es va repetint al llarg de tota la obra, per tant, tot i que el baix que fan els nois sembla molt complicat, només tenen 3 patrons de 4 compassos. Es recomana que, en el cas que es faci cantar la veu de nois, subratllin la partitura de 3 colors (un per a cada tema, cada 4 compassos) per a facilitar la seva interpretació i memorització.</p> <p>Si el grup classe amb el que esteu treballant està acostumat a cantar, aquesta obra permet que es facin improvisacions.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

▪ MÚSICA CULTA

TÍTOL	ECO		
TÍTOL ORIGINAL	O LA, O CHE BUON ECO		
COMPOSITOR	Orlando di Lassus	ÈPOCA	Renaixement
TEMPO	♩=113	DURADA	1'24''
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	Cànon		
OBSERVACIONS	<p>Aquesta villanella estava escrita originalment per a doble cor de quatre veus mixtes i se n'ha fet un arranjament a tres veus iguals.</p> <p>Segons el grup classe amb el que l'haguem de treballar, podem fer-ho en diferents nivells de dificultat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - només la primera veu fent cànon a la rodona - dues o tres veus sense cànon (ja s'escoltarà en la base enregistrada) - tal i com està escrita - combinant el primer cor cantat i el cànon tocant instruments segons la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?". 		

TÍTOL	DEIXA QUE PLORI		
TÍTOL ORIGINAL	LASCIA CH'IO PIANGA		
COMPOSITOR	G. F. Haendel	ÈPOCA	Barroc
TEMPO	♩=74	DURADA	3'15''
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	I(5)- A(8) -B(6)-A'(8)-I(8)-C(12)-A(8)-B(6)-A'(8)-Coda(8)		
OBSERVACIONS	<p>L'obra, originalment, és una ària per soprano, però s'ha fet un arranjament per a tres veus mixtes.</p>		

TÍTOL	LLUMS ESTIMADES		
TÍTOL ORIGINAL	LUCI CARE		
COMPOSITOR	W. A. Mozart	ÈPOCA	Classicisme
TEMPO	♩=88	DURADA	1'39"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	I(3)- A(8)- A(8)- B(8)- B(8)		
OBSERVACIONS	<p>Les tres veus mixtes d'aquesta obra estan tal i com les va escriure Mozart. Només s'ha fet l'adaptació del text al català.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	RONDÓ ALLA TURCA		
TÍTOL ORIGINAL	RONDÓ ALLA TURCA		
COMPOSITOR	W. A. Mozart	ÈPOCA	Classicisme
TEMPO	♩=100	DURADA	3'06"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	A(8)-A(8)-B(8)-A'(8)-B(8)-A'(8)-C(8)-C(8)-A'(8)- I(4)- A(8)-A(8)-B(8)-A'(8)-B(8)-A'(8)-C(8)-C(8)-A'(8)-Coda(2)		
OBSERVACIONS	<p>Aquest arranament sobre una obra pianística és per a cantar amb sons onomatopeics. Cal interpretar-lo d'una manera fresca i articulant els sons d'una manera instrumental, fen sonar més les consonants i no allargant les vocals.</p> <p>La base instrumental està preparada per a cantar-la una primera vegada en versió culta (acompanyament de piano) i una segona en versió hip hop.</p> <p>A proposta del professorat, es podria inventar un text i que algú de l'alumnat que sàpiga rapejar l'interpretés mentre la resta de la classe canten l'obra a 3 veus. També es podria fer aquesta segona part amb moviment.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	UNA D'ÒPERES DE VERDI!		
TÍTOL ORIGINAL	<i>Il Trovatore, Rigoletto, Aida, Nabucco, La Traviata</i>		
COMPOSITOR	G. Verdi	ÈPOCA	Romanticisme
TEMPO	♩= 116, 128, 110, 114, 110, 96	DURADA	3' 40"
NUM. VEUS	1-2-3	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	I – A – I – B – I – C		
OBSERVACIONS	<p>Aquest popurri operístic intercala una introducció o interludi instrumental entre cadascuna de les obres que estan preparades per a cantar.</p> <p>S'ha deixat el text en italià, perquè, a més de no ser complicat de cantar en aquest idioma, aquestes obres s'associen a la seva lletra original.</p> <p>Per a canviar la sonoritat tímbrica trobareu que algunes melodies va passant d'una veu a l'altra. Les veus de noia estan escrites en clau de sol i la de nois en clau de fa.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	DUET DE LES FLORS		
TÍTOL ORIGINAL	<i>DUET DE LES FLORS</i> DE L'ÒPERA "LAKMÉ"		
COMPOSITOR	Leo Delibes	ÈPOCA	Impressionisme
TEMPO	♩=58	DURADA	1'37"
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I (ad libitum)- A(8)- B(4)- C(8)- A'(6)- Coda (ad libitum)		
OBSERVACIONS	<p>Aquest conegut duet s'ha transportat a una tonalitat més còmode per cantar i se n'ha arranjat algun passatge per a que resulti més fàcil.</p> <p>La dificultat d'aquesta cançó és que hi ha moltes síl·labes que tenen varies notes. Aniria bé assajar-la recitant el text amb el ritme corresponent.</p> <p>L'arranjament de la base instrumental s'ha fet en versió chill-out, per donar-li un "color" més actual i motivador per l'alumnat.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

▪ **MÚSICA POPULAR**

TÍTOL	ELS MESOS DE L'ANY		
TÍTOL ORIGINAL	ELS MESOS DE L'ANY		
COMPOSITOR	----	PROCEDÈNCIA	Xina
TEMPO	♩=90	DURADA	1'49"
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(4)- A(8)- B(8)- C(4)- D(4)- I(16)- A(8)- B(8)- C(4)- D(4)		
OBSERVACIONS	<p>La primera i segona veu d'aquesta cançó popular xinesa van a cànon; en el tema A i B el cànon comença en acabar la frase, i en el C i D al cap d'un compàs.</p> <p>En l'interludi, de 16 compassos, es poden fer improvisacions sobre l'escala pentatònica (fa, sol, la, do, re).</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	EL ROCK DEL ROSSINYOL		
TÍTOL ORIGINAL	EL ROSSINYOL		
COMPOSITOR	----	PROCEDÈNCIA	Catalunya
TEMPO	♩=105	DURADA	1' 40"
NUM. VEUS	2	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(4)-A(6)- A(6)-I(12)-A(6)- A(6)-C(2)		
OBSERVACIONS	<p>L'arranjament de la base instrumental d'aquesta cançó popular catalana s'ha fet en estil rock. Per a tal efecte s'ha canviat el ritme original de la partitura.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	EL SWING DE LA FILADORA		
TÍTOL ORIGINAL	LA FILADORA		
COMPOSITOR	----	PROCEDÈNCIA	Catalunya
TEMPO	♩=121	DURADA	1'51"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(4)- A(8)- T(8)- A(8)- T(8)- A(8)- T(8)- Coda(3)		
OBSERVACIONS	<p>A aquesta cançó popular catalana se li ha volgut donar un estil swing, per la qual cosa s'ha canviat el compàs a 4 (originalment a 3) i el ritme de la mateixa.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	NGA IWI E		
TÍTOL ORIGINAL	NGA IWI E		
COMPOSITOR	H. Melbourne	PROCEDÈNCIA	Nova Zelanda
TEMPO	♩=104	DURADA	2'46"
NUM. VEUS	4	TIPUS DE VEUS	mixtes
FORMA	I - A (1a veu)- T(1a veu)- A (1a i 2a veu)- T(1a, 2a i 5a veu)-A (1a, 2a, 3a veu)- T(totes)- A(totes)- T(1a, 2a i 5a veu)		
OBSERVACIONS	<p>La idea del muntatge d'aquesta cançó és començar per una sola veu i anar afegint-hi les altres. De la mateixa manera, la base instrumental comença molt senzilla i es va enriquint a cada estrofa.</p> <p>En la quarta repetició es torna a cantar la primera estrofa en llengua maorí.</p> <p>Cal vigilar els canvis de ritme segons el text. En la base instrumental estan enregistrats tal i com s'han de fer.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

TÍTOL	POCO A POCO		
TÍTOL ORIGINAL	POCO A POCO		
COMPOSITOR	M. Núñez/ O. Rojas	PROCEDÈNCIA	Perú
TEMPO	♩=90	DURADA	2'07"
NUM. VEUS	3	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(9)-A(9)-A(9)-B(12)-B(12)-A(9)-B(12)- A(9)-B(12)		
OBSERVACIONS	<p>Aquest huayno (ball) andí està harmonitzat a tres veus iguals.</p> <p>Els grups corals experimentats poden fer improvisacions en la tercera A i B i tornar a cantar l'arranjament escrit les últimes A i B.</p> <p>Aquesta obra també es pot trobar en versió instrumental en la llicència "Què toquem avui?", però amb diferent arranjament harmònic. Per tant, si es vol cantar i tocar conjuntament, caldrà fer-ho amb la base instrumental que apareix en la web "Que cantem avui?", no interpretant les dues veus de xilòfons de la partitura instrumental.</p>		

TÍTOL	TUE, TUE		
TÍTOL ORIGINAL	TUE, TUE		
COMPOSITOR	----	PROCEDÈNCIA	Ghana
TEMPO	♩=106	DURADA	1'35"
NUM. VEUS	3 i solista	TIPUS DE VEUS	iguals
FORMA	I(12)-A(9)-I(2)-A(9)-C(4)		
OBSERVACIONS	<p>En els quatre primers compassos d'introducció cal recitar el text.</p> <p>Les línies rítmiques que hi ha escrites sota de cada sistema son per a fer un acompanyament mentre es canta. La línia superior és la que indica les picades de mans. El ritme de la línia inferior és per a que facin el so "ts" amb la boca.</p> <p>Com la cançó s'interpreta dues vegades, la solista pot cantar a la segona per introduir una variant.</p> <p>D'aquesta obra es pot trobar la versió per grup instrumental en la llicència "Què toquem avui?".</p>		

3.3 MATERIAL PER A L'ALUMNAT

Índex de les fitxes didàctiques i de les partitures arranjades en el present treball que es poden trobar en l'Annex.

	TITOL ADAPTAT	TITOL ORIGINAL	INFORMACIÓ	COMPOSITOR	Num. VEUS	TIPUS DE VEUS
CINEMA	<i>Colors en el vent</i>	<i>Colors of the wind</i>	Pocahontas	Menken, Alan	2	blanques
	<i>Guardo en la memòria</i>	<i>Somewhere in my memory</i>	Sol a casa 2	Williams, John	3	blanques
	<i>La família Addams</i>	<i>Addams family</i>	Addams family	Shaiman, Marc	4	blanques
	<i>Melodia desencadenada</i>	<i>Unchained melody</i>	Ghost	North, Alex	2	blanques
	<i>Nits d'estiu</i>	<i>Summer nights</i>	Grease	Casey/ Jacobs	2	blanques
	<i>T'he trucat</i>	<i>I just called</i>	La dona de vermell	Wonder, Stevie	4	mixtes
MODERNA	<i>L'ombra de la lluna</i>	<i>Moonlight shadow</i>	Intèrpret: M. Oldfield	Oldfield, Mike	2	blanques
	<i>Lliure</i>	<i>Libre</i>	Intèrpret: Nino Bravo	Herrero	3	mixtes
	<i>Mamma mia!</i>	<i>Mamma mia!</i>	Intèrpret: ABBA	Anderson...	2	blanques
	<i>De sobte...</i>	<i>In a rush</i>	Intèrpret: Blackstreet		3	mixtes
	<i>Rapsòdia bohèmia</i>	<i>Bohemian Rhapsody</i>	Intèrpret: Queen	Mercury, F.	4	mixtes
	<i>Vine a cantar un blues!</i>	<i>How blue can you get?</i>	Intèrpret: B. B. King	B. B. King	3	mixtes
CULTA	<i>Eco</i>	<i>O la, o che buon eco</i>	Renaixement	Di Lassus, O.	3	blanques
	<i>Deixa que plori</i>	<i>Lascia ch'io pianga</i>	Barroc	Haendel, G. F.	3	mixtes
	<i>Llums estimades</i>	<i>Luci care</i>	Classicisme	Mozart, W. A.	3	mixtes
	<i>Rondó alla turca</i>	<i>Rondó alla turca</i>	Classicisme	Mozart, W. A.	3	blanques
	<i>Una d'òperes de Verdi!</i>	<i>varis</i>	Romanticisme	Verdi, G.	1/2/3	mixtes
	<i>Duet de les flors</i>	<i>Dôme epais</i>	Impressionisme	Delibes, Leo	2	blanques
POPULAR	<i>Els mesos de l'any</i>		Pop. xinesa		2	blanques
	<i>El rock del rossinyol</i>	<i>El rossinyol</i>	Pop. catalana		2	blanques
	<i>El swing de la filadora</i>	<i>La filadora</i>	Pop. catalana		3	blanques
	<i>Nga iwi e</i>	<i>Nga iwi e</i>	Nova Zelanda	Melbourne, H.	5	mixtes
	<i>Poco a poco</i>	<i>Poco a poco</i>	Perú	Núñez	3	blanques
	<i>Tue tue</i>	<i>Tue tue</i>	Pop. Ghana		3	blanques

4. Conclusions

Aquest treball està pensat per donar solucions pràctiques al professorat de música posant al seu abast un repertori variat, atractiu, versàtil i motivador. L'alumnat podrà viure l'experiència de formar part d'un grup coral des de diferents perspectives; formaran part d'una banda de blues, d'un cor d'òpera i d'un grup de rock, seran integrants d'una tribu africana i també cantaran una melodia chill-out vora d'un prat...

Amb la informació addicional que porten les fitxes de presentació de les partitures s'aconsegueix que l'alumnat no tan sols conegui amb més profunditat l'obra a treballar, sinó que estiguin més motivats a l'hora de cantar-la. Coneixeran el context en que es va crear, qui la va interpretar, el missatge de la lletra.

Els arranjaments amb diferents nivells de dificultat permetrà que el professorat faci una tria de repertori en funció del grup-classe i podrà acabar-ho d'adaptar escollint el nombre de veus a interpretar, que sempre quedaran completades amb la base instrumental proposada.

Aquest treball podrà ser utilitzat, d'una manera molt pràctica, per tot el professorat d'educació musical de secundària, tant en els crèdits comuns, com en els crèdits variables i en els grups corals d'ESO. Així mateix, també podrà tenir ús en cors juvenils i en les aules de cant coral de les escoles de música. Si s'opta per simplificar el número de veus, algunes d'aquestes obres també es podrien interpretar a primària.

El fet de que s'hagi adaptat el text al català contribuirà en bona mesura a facilitar la interpretació d'obres que en la seva llengua original comportarien una dificultat afegida. A més es fomenta i reforça l'ús de la llengua catalana.

5. Relació de les fotografies utilitzades

http://www.adisney.com/peliculas/pocahontas/index.htm	Caràtula "Pocahontas"
http://www.geocities.com/disneyanimacion/pocahontas/galpocah.html	Fotograma "Pocahontas"
http://www.telegraph.co.uk/arts/graphics/2005/03/14/bmwill12.jpg	John Williams
http://www.caratulasdecine.com/Caratulas/Solo en casa 2.jpg	Caràtula "Sol a Casa 2"
http://www.addamsfamily.com/movie.html	Caràtula "Addams Family"
http://www.edict.com.hk/images/ghost.jpg	Caràtula "Ghost"
perso.wanadoo.fr/ivy/unchained_melody.htm	Fotograma "Ghost"
http://online.swank.com/publicity/Synopsis/Images/grease.jpg	Caràtula "Grease"
http://mywebpages.comcast.net/moviemusicals/1024b768/grease.jpg	Fotograma "Grease" 1
www.onlinewallpapers.net/.../divers/movies.html	Fotograma "Grease" 2
http://www.stevie-wonder.net/definitive.gif	Stevie Wonder
http://www.fox.es/dvd/lamujerderojo/10279/	Caràtula "La dona de vermell"
http://www.toucansolutions.com/oldfield/images/album_covers/Crises.jpg	Coberta "Crises"
http://www.galaxy92.gr/photos/halloffame/thumbnails/oldfield.jpg	Mike Oldfield
http://www.ctv.es/USERS/vimagaes/ninoalb.html	Nino Bravo
http://eltiempo.terra.com.co/img/muro_berlin/foto_grande.jpg	Mur de Berlin
http://www.ciao.es/opinion_images_view.php/OpinionId/986114/Img/781242	Fotografia "Mort al mur de Berlin"
www.anticomoderno.it/Antico/Vinile.htm	Coberta "Abba"
www.lexode.com/keskidi/artiste-45.html	Coberta "Blackstreet"
http://galeon.hispavista.com/tarantino/img/freddie.jpg	Freddie Mercury
http://digilander.libero.it/francesqueen/IMAGES/Cover/Cover-24-Greatest Hits III.jpg	Coberta "Queen"
www.emusic.com/album/10842/10842815.html	Coberta "B.B.King"
http://upload.wikimedia.org/wikipedia/en/a/a2/Orlando di Lassus.jpg	Orlando di Lassus
www.haendel.it/composizioni/opere/rinaldo.htm	G.F.Haendel
www.haendel.it/composizioni/opere/rinaldo.htm	"Rinaldo"
mozart.jghome.net/portraits/	W.A. Mozart 1
http://www.sapere.it/tc/img/Musica/Amadeus/Mozart_sacro/mozart.jpg	W.A. Mozart 2
http://www.peterjvisser.demon.nl/kenilworth/mozart.jpg	Piano de Mozart
http://www.pianoparadise.com/verdi.jpg	G. Verdi
http://www.geocities.com/ascolti2000/jpg/verdi/riquoletto.jpg	"Rigoletto"
http://www.estradaslaska.pl/foto/2.jpg	"Nabucco"
www.eilana.com/performances.htm	"La Traviata"
http://www.maurice-abravanel.com/771Leo_Delibes7_lrg.jpg	Leo Delibes
http://images.amazon.com/images/P/B000002RQD.01.MZZZZZZZ.jpg	Coberta "Lakme"
http://www.cop.es/colegiados/GR00894/Chikun3.jpg	Muralla xinesa
www.igadi.org/china/imaxes/	Festa de la primavera a Xina
http://www.casaasia.es/img/320551347PM1109780027418.gif	Fanalets
http://www.interimagenrural.com/directorios/imagenes/mapa-catalunya.gif	Mapa de Catalunya
http://www.pasoslargos.com/ornitologia/hondon8_mini.jpg	Rossinyol
http://www.mtas.es/insht/images/erga/millethil.jpg	"Filadora"
http://tiburones.iespana.es/tiburones/ataque/nueva_zelanda.gif	Mapa de Nova Zelanda
http://www.ihes.com/bcn/viajes/images/auckland2.jpg	Paisatge de Nova Zelanda
http://www.wola.org/andes/andes.1.gif	Mapa dels Andes
http://www.todaslassangres.com/SoniaGuerreroValicha.jpg	Ball andí
http://www.rowanpix.com/latin_america/images/quena.jpg	Quena
http://www.puebloindio.org/images/cavour7.jpg	Charango
http://i6.ebayimg.com/03/i/04/6b/2a/52_2.JPG	Zampoña
http://www.editoraperu.com.pe/edc/2003/08/27/24.gif	Violí peruà
http://www.musicaperuana.com/arpa/index.htm	Arpa peruana
http://www.step.es/~ims/imagenesmundo/ghana/ghana.htm	Mapa de Ghana

ANNEX

Fitxes didàctiques i partitures

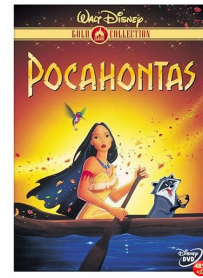


TÍTOL: Colors en el vent (*Colors of the wind*)

COMPOSITOR: Música: Alan Menken (1949-)

DEL·LÍCULA: Pocahontas (1995)

FORMA: I(16)-A(16)-A(16)- B(8+8+4)-A(16)-A(16)-B(8+8+4)-Coda (8)



MÉS INFORMACIÓ:

Alan Menken ha compostat música per a pel·lícules tan conegudes com *La sirenetta*, *La bella i la bèstia*, *Aladdin*, *Hèrcules*... També va fer el musical *La botiga dels horrors*.

Colors of the wind, tema de la pel·lícula "Pocahontas", va obtenir un Oscar i un Grammy a la millor cançó original, així com el Golden Globe i l'ASCAP Award. La intèrpret va ser Judy Kuhn.

Stephen Schwartz va escriure la lletra d'aquesta cançó, així com també de *El geperut de Notredame* i *El príncep d'Egipte*.

TEXT ORIGINAL:

You think I'm an ignorant savage, and you've been so many places
I guess it must be so but still I cannot see
If the savage one is me, now can there be so much that you don't know?
You don't know ...
You think you own whatever land you land on. The Earth is just a dead thing you can claim
But I know every rock and tree and creature has a life, has a spirit, has a name
You think the only people who are people are the people who look and think like you
But if you walk the footsteps of a stranger you'll learn things you never knew you never knew.
Have you ever heard the wolf cry to the blue corn moon? Or asked the grinning bobcat why he grinned?
Can you sing with all the voices of the mountains? Can you paint with all the colors of the wind?
Can you paint with all the colors of the wind?
Come run the hidden pine trails of the forest. Come taste the sunsweet berries of the Earth.
Come roll in all the riches all around you and for once, never wonder what they're worth.
The rainstorm and the river are my brothers, the heron and the otter are my friends
And we are all connected to each other in a circle, in a hoop that never ends.
How high will the sycamore grow? If you cut it down, then you'll never know
And you'll never hear the wolf cry to the blue corn moon.
For whether we are white or copper skinned. We need to sing with all the voices of the mountains
We need to paint with all the colors of the wind? You can own the Earth and still all you'll own is Earth until
You can paint with all the colors of the wind?



TEXT ADAPTAT:

Et creus que és tot teu el territori. La terra tu només vols posseir,
prò tota roca, arbre o criatura tenen vida, tenen ànima i un nom.

Sembla que no hi hagi més persones que aquelles que són igual que tu;
si d'un estrany segueixes les petjades veuràs coses que potser et sorprendran.

Has sentit com a la lluna li udolava un llop, o has vist a un linx somriure algun cop?
Has cantat amb la veu de les muntanyes? Colors en el vent has descobert?
I colors en el vent has descobert?

COLORS EN EL VENT (POCAHONTAS)

MODERATO

ALAN MENKEN

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

15

INTRO

A

ET CREUSQUE ES TOT TEU EL TER - RI TO - RI. LA TER - RA TU NO MÉS VOLS POS - SE IR. PRÒ SEM - BLA QUE NO HI HA - GI MÉS PER SO - NES QUE A QUE LLESQUE SON I - QUALQUE TU. SI

ET CREUSQUE TOT ES TEU. TU LA VOLS POS - SE - IR. SEM - BLA QUE NO N'HI HA MÉS QUE SON I - QUALQUE TU.

25

1. 2.

TO - TA RO - CA. AR - BRE O CRI - A TU - RA. TE - NEN VI - DA. TE - NEN À - NI - MA I UN NOM. ET DRAN. D'UN ES TRANY SE QUEI - XES LESPET JA - DES VEU - RAS CO - SES QUE POT SER ET SOR - PREN -

I AR - BRE O CRI - A - TU - RA. TE - NEN VI - DA. TE - NEN À - NI - MA I UN NOM. SE - QUEI - XES LESPET - JA - DES VEU - RAS CO - SES QUE POT - SER ET SOR - PREN - DRAN.

34

8

HAS SEN - TIT COM A LA LLU - NA LI U - DO LA - VA UN LLOP. O HAS VIST A UN LINX SOM - RIU - RE AL - GUN COP?

HAS SEN - TIT COM A LA LLU - NA LI U - DO - LA - VA UN LLOP. O HAS VIST A UN LINX SOM - RIU - RE AL - GUN COP?

42

HAS CAN - TAT AMB LA VEU DE LES MUN - TA - NYES? CO - LORS EN EL VENT HAS DES CO -

HAS CAN - TAT AM LA VEU DE LES MUN - TA - NYES? CO - LORS EN EL VENT HAS DES - CO -

49

1. DA CAPO 2.

7 7

BERT? I CO - LORS EN EL VENT HAS DES - CO - BERT? BERT?

BERT? I CO - LORS EN EL VENT HAS DES - CO - BERT? BERT?



TÍTOL: *Guardo en la memòria* (Somewhere in my memory)

COMPOSITOR: John Williams(1932-)

DEL·LÍCULA: Sol a casa 2 (*Home alone 2*, 1992)

FORMA: I (12)- A (8) - B (4) - A' (6) - C (5) - A' (6) - C (6)- Coda (6)



MÉS INFORMACIÓ:

John Williams és un compositor nordamericà, un dels més coneguts de música per cinema. De les 45 vegades que va estar nominat als Òscars, els va guanyar en cinc ocasions: millor música adaptada amb *El violinista en el teulat* (1971) i millor música original *Tauró* (1975), *La guerra de les Galàxies* (1977), *E.T: l'extraterrestre* (1982) i *La llista de Schindler* (1993).

Somewhere in my memory va estar nominada a l'Òscar a la millor cançó de la pel·lícula "Home alone 2".

També ha compostat la música de *Superman*, *Encontres a la tercera fase*, *Indiana Jones*, *Parc Juràsic*, *Harry Potter*...

El text d'aquesta cançó és de Leslie Bricusse.

TEXT ORIGINAL:

Candles in the window, shadows painting the ceiling,
gazing at the fire glow, feeling that gingerbread feeling.
Precious moments, special people, happy faces, I can see.

Somewhere in my mem'ry, Christmas joys all around me,
living in my mem'ry, all of the music,
all of the magic, all of the fam'ly home here with me.

TEXT ADAPTAT:

Llums a la finestra ombres pinten el sostre,
I en la xemeneia miro com salten guspies.
Moments màgics, gent amable, nens feliços, és Nadal!

Guardo en la memòria alegria envoltant-me,
Viu en la memòria música bella.
Tota la màgia i la família són aquí amb mi.



GUARDO EN LA MEMÒRIA (SOMEWHERE IN MY MEMORY)

ALLEGRETTO

JOHN WILLIAMS

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

12 **A**

LLUMS A LA FI-NES-TRA, OM-BRES PIN-TEN EL SOS-TRE, I EN LA XE-ME NE-IA MI-RO COM SAL-TEN GUS PI-RES.

LLUMS A LA FI-NES-TRA, OM-BRES PIN-TEN EL SOS-TRE, I EN LA XE-ME NE-IA MI-RO LES GUS PI-RES.

MO-

21 **B** **A'**

MO-MENTSMA-GICS GENT A-MA-BLE NENSFE-LI-COS ÈS NA-DAL! GUAR DO EN LA ME - MÒ-RIA A-LE-GRÍ A EN-VOL-TANT-ME,

MO-MENTSMA-GICS GENT A-MA-BLE NENSFE-LI-COS ÈS NA-DAL! GUAR DO EN LA ME - MÒ-RIA A-LE-GRÍ A EN VOL-TANT-ME,

MENTS, GENT, NENS, NA - DAL! GUAR DO EN LA ME - MÒ-RIA

29 **C**

VIU EN LA ME - MÒ - RIA MÚ-SI-CA BE-LLA, TO-TA LA MÁ-GIA, I LA FA-MÍ-LIA SON A - QUI AMB MI.

VIU EN MA ME - MÒ - RIA MÚ-SI-CA BE-LLA, TO-TA LA MÁ-GIA, I LA FA-MÍ-LIA SON A - QUI AMB MI.

VIU EN LA ME - MÒ - RIA UH UH UH UH UH UH SON A - QUI AMB MI.

36 **A'** **C**

GUAR-DO EN LA ME - MÒ-RIA A-LE-GRÍ-A EN-VOL-TANT-ME, VIU EN LA ME - MÒ-RIA MÚ-SI-CA BE-LLA, TO-TA LA MÁ-GIA,

GUAR-DO EN LA ME - MÒ-RIA A-LE-GRÍ-A EN VOL-TANT-ME, VIU EN LA ME - MÒ-RIA MÚ-SI-CA BE-LLA, TO-TA LA MÁ-GIA,

GUAR-DO EN LA ME - MÒ-RIA UH UH UH UH

44 **CODA** *RIT.*

I LA FA-MÍ-LIA SON A - QUI AMB MI, AMB MI, AMB MI, TOTS SON A-QUI AMB MI.

I LA FA-MÍ-LIA SON A - QUI AMB MI, AMB MI, AMB MI, TOTS SON A-QUI AMB MI.

UH UH SON A - QUI AMB MI, AMB MI, AMB MI, TOTS SON A-QUI AMB MI.



TÍTOL: *La família Addams*

COMPOSITOR: Marc Shaiman (1959-)

DEL·LÍCULA: *Addams Family* (1991)

FORMA: I (4 instrumental +4) - A(4+4) - I (4+4) - A' (5)



MÉS INFORMACIÓ:

Els macabres i entretinguts còmics sobre la *Família Addams*, de Charles Addams, per a la revista *The New Yorker* es van portar a la televisió el 1964 amb un gran èxit. Posteriorment es van crear una sèrie de dibuixos animats i famoses pel·lícules, amb música de Marc Shaiman, que va inspirar-se en el tema musical de l'antiga sèrie de televisió de Viz Mizzy.

TEXT ORIGINAL:

They're creepy and they're kookey. Mysterious and spookey.
They're altogether together ookey. The Addams Family.

The house is a museum when people come to see'em.
They really are a scre-am. The Addams Family.

So get a witch's shawl on. A broomstick you can crawl on.
We're going to pay a call on. The Addams Family.

TEXT INVENTAT:

Els son una família d'éssers misteriosos, macabres, espantosos.
Els Addams son així.

El Gómez, la Mortícia, Dimecres i el Pericles, el "Fètid" i la "Cosa",
l'àvia i el majordom.

La casa en la que viuen és molt surrealista, molt lúgubre, horrorosa.
Els Addams son així.

LA FAMILIA ADDAMS

MARC SHAIMAN

ARRANTAMENT: M. ROSA SANAHUTA

ALLEGRO

INTRO

4 3 3 3 3 3

DURU DU DUM DURU DU DUM DURU DU DUM DURU DU DUM DURU DU RU. ELLS

DUMDUM DUMDUM DUM DUM DUMDUM DU

DUMDUM DUMDUM DUM DUM DUMDUM DU

ELL S

10

A

SON U - NA FA - MI - LIA DE ÈS - SERS MIS - TE - RIO - SOS, MA -
GO - MEZ, LA MOR - TI - CIA, DI - ME - CRES I EL PE - RI - CLES, EL

DU RU RU RUM DU DU DU RU RUM

DU RU DUM DU DU RU DUM DU

SON U - NA FA - MI - LIA DE ÈS - SERS MIS - TE - RIO - SOS, MA -
GO - MEZ, LA MOR - TI - CIA, DI - ME - CRES I EL PE - RI - CLES, EL

12

CA - BRES ES - PAN - TO - SOS. ELS AD - DAMS SON AI - XI. EL VIA I EL MA - JOR - DOM.
'FE - TID' I LA CO - SA, L'A -

DU DU RU RUM DU DU RU DUM DU DU RU DUM

DU RU DUM DU DU RU DUM DU DU RU DUM

CA - BRES ES - PAN - TO - SOS. ELS AD - DAMS SON AI - XI. EL VIA I EL MA - JOR - DOM.
'FE - TID' I LA CO - SA, L'A -

15 **INTERLUDI**

DUM DU RU DU DUM DU RU DU DUM DU RU DU DUM DU RU DU

DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM

DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM

DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM

19 **2.**

DUM DU RU DU RU. LA CA-SA EN LA QUE VI - UEN ES MOLT SUR-RE - A-LIS - TA. MOLT

DUM DUM DU DU RU RU RUM DU DU DU RU RUM

DUM DUM DU DU RU DUM DU DU RU DUM DU

LA CA-SA EN LA QUE VI - UEN ES MOLT SUR-RE - A-LIS - TA. MOLT

22

LÜ - QU-BRE. HOR - RO - RO - SA. ELS AD - DAMS SÓN AI - XI.

DU DU RU RUM DU DUM DUM DUM

DU RU DUM DU DUM DUM DUM

LÜ - QU-BRE. HOR - RO - RO - SA. ELS AD - DAMS SÓN AI - XI.

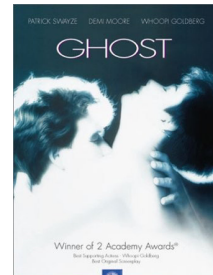


TÍTOL: *Melodia desencadenada* (Unchained melody)

COMPOSITOR: Alex North (1910-1991)

DEL·LÍCULA: Ghost (1990)

FORMA: I (2)- A (8)- A' (8)- B (8)- C (8)- A (8)- A' (8)- B (8)- Coda (4)



MÉS INFORMACIÓ:

Aquesta pel·lícula va guanyar dos Òscars: a la millor actriu de repartiment (Whoopi Goldberg) i al millor guió original. També va estar nominada a la millor pel·lícula, al millor muntatge i a la millor música.

Hy Zaret (William Albert Stirrat, 1920-2004) va escriure la lletra d'aquesta cançó quan tenia 16 anys (1936), en honor a una noia del seu veïnat (Mary Louise "Cookie" Pierce) de la qual es va enamorar.

El mateix any va conèixer Alex North, que posteriorment va arribar a ser un gran compositor a Hollywood i el va convèncer per a que en composés la música.

Dinou anys més tard Al Hibbler (que havia sigut vocalista de Duke Ellington) va gravar la cançó per a la pel·lícula "Unchained".

TEXT ORIGINAL:

Oh, my love, my darling, I've hungered for your touch a long, lonely time.
And time goes by so slowly and time can do so much, are you still mine?
I need your love, I need your love, God speed your love to me!

Lonely rivers flow to the sea, to the sea, to the open arms of the sea.
Lonely rivers sigh, wait for me, wait for me! I'll be coming home, wait for me!

TEXT ADAPTAT:

Oh, amor, t'estimo i et vull acaronar durant molt de temps.
Lentament se'n va el temps i tot pot canviar, prò ara estem junts.
El teu amor per sempre vull, tu ets per mi un regal.

L'aigua dels rius flueix cap el mar, als braços oberts del mar.
L'aigua dels rius està sospirant: cap a casa estic arribant!



MELODIA DESENCADENADA (UNCHAINED MELODY- GHOST)

ANDANTINO

ALEX NORTH

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO 2 A

OH. A - MOR. T'ES - TI - MO I ET POR - TO DINS EL COR JA

JA

40 FA MOLT DE TEMPS LEN - TA - MENT SE'N

FA MOLT DE TEMPS LEN - TA - MENT SE'N

45 VA EL TEMPS I TOT HO POT CAN - VIAR. PRÒ A - RA ES - TEM JUNTS.

VA EL TEMPS I HO POT CAN - VIAR. PRÒ A - RA ES - TEM JUNTS.

50 EL TEU A - MOR PER SEM - PRE VULL TU

EL TEU A - MOR PER SEM - PRE VULL TU

55 ETS PER MI UN RE - GAL.

ETS PER MI UN RE - GAL.

CODA 4



TÍTOL: Nits d'estiu (Summer nights)

COMPOSITOR: Warren Casey (1935-1988) i Jim Jacobs (1942-)

DEL LÍCULA: Grease (1978)

FORMA: I (4)- A (12)- T (4)- I (2) -A (12)- T (4)- I (2)-
A (12)- T (4)- I (2)- A' (12)- Coda (4)



MÉS INFORMACIÓ:

La pel·lícula *Grease* està basada en el musical del mateix títol que van crear Casey i Jacobs el 1972. És una història d'amor que va llençar a la fama a la protagonista, Olivia Newton-John i va consolidar al ja conegut John Travolta.

Altres temes d'aquesta banda sonora van estar creades per John Farrar (autor del tema *Hopelessly Devoted to You*, que va ser nominada per a un Oscar i *You're the One that I Want* als Globus d'or) i Barry Gibb (que va escriure el tema del començament, *Grease*, nominat també com a millor cançó original als Globus d'or).

TEXT ADAPTAT:

Quina canya l'amor d'estiu. Que de pressa que va passar!
D'una noia em vaig enamorar. Aquell noi era tan llest!
Quins records, son ja tan lluny, uh uh oh, aquelles nits d'estiu. *Vinga, vinga, vinga va!*
Diga'm més, diga'm més, tot el que va passar. Diga'm més, diga'm més, fins on vau arribar?

Una rampa tingué nedant. Ell va córrer i em va agafar.
D'ofegar-se la vaig salvar. Esquitxant-me es va presentar.
I allí tot va començar, uh uh oh, aquelles nits d'estiu. *Vinga...*

De la ma ens vam agafar. A la sorra ens vam estirar.
Era tendre, tenia divuit anys. Estava bona, sabeu què us vull dir?
I tots dos ens vam enamorar, uh uh oh, aquelles nits d'estiu. *Vinga...*

Vingué el fred i allò es va acabar. Com amics vam voler quedar
Prometent guardar-nos amor. Què deu fer? Com estarà?
Tot va ser un somni d'estiu, uh uh oh, aquelles nits d'estiu. *Diga'm més, diga'm més!*



TEXT ORIGINAL:

[Danny]: Summer loving had me a blast. [Sandy]: Summer loving happened so fast.
[Danny]: I met a girl crazy for me. [Sandy]: Met a boy cute as can be.
[Both]: Summer days drifting away, to oh oh the summer nights.
[Guys]: Well-a well-a well-a huh. Tell me more, tell me more. Did you get very far?
[Girls]: Tell me more, tell me more. Like does he have a car?

[Danny]: She swam by me, she got a cramp. [Sandy]: He ran by me, got my suit damp.
[Danny]: I saved her life, she nearly drowned. [Sandy]: He showed off, splashing around.
[Both]: Summer sun, something's begun, but oh oh the summer nights
[Girls]: Tell me more, tell me more. Was it love at first sight? [Guys]: Tell me more, tell me more. Did she put a fight?

[Danny]: Took her bowling in the arcade. [Sandy]: We went strolling, drank lemonade.
[Danny]: We made out under the dock. [Sandy]: We stayed out 'till ten o'clock.
[Both]: Summer fling, don't mean a thing, but oh oh the summer nights
[Guys]: Tell me more, tell me more. But you don't have to bragg. [Girls]: Tell me more, tell me more. Cause he sounds like a drag.

[Sandy]: He got friendly, holding my hand. [Danny]: She got friendly down in the sand.
[Sandy]: He was sweet just turned eighteen. [Danny]: Well she was good you know what I mean.
[Both]: Summer heat, boy and girl meet, but oh oh the summer nights
[Girls]: Tell me more, tell me more. How much dough did he spend?
[Guys]: Tell me more, tell me more. Could she get me a friend?

[Sandy]: It turned colder - that's where it ends. [Danny]: So I told her we'd still be friends
[Sandy]: Then we made our true love vow [Danny]: Wonder what she's doing now
[Both]: Summer dreams ripped at the seams, but oh those summer nights. [All]: Tell me more, tell me more.

NITS D'ESTIU (SUMMER NIGHTS- GREASE)

WARREN CASEY- JIM JACOBS
ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

ALLEGRETTO

A

INTRO

DUM DUMDUM DUM DUM DUMDUMDUM DUM DUMDUM DUM DUM DUMDUMDUM DUMQUI-NA CA-NYA L'A-MOR D'ES-TIU.
U-NA RAM-PA TIN-QUE NE -DANT.

7

QUE DE-PRES-SA QUE VA PAS-SAR.
ELL VA COR-RER I EM VA A-GA-FAR.

D'U-NA NO-IA EM VAIG EN-NA-MO-RAR.
D'O-FE-GAR-SE LA VAIG SAL-VAR.

11

A-QUELL NOI E-RA TAN LLEST! QUINS RE-CORDS, SON JA TAN LLUNY UH UH OH A-QUE LLESNITS D'ES-TIU.
ES-QUIT XANT MEES VA PRE SEN-TAR I A-LLI TOT VA CO-MEN-CAR UH UH OH A-QUE LLESNITS D'ES-TIU.

QUINS RE-CORDS, SON JA TAN LLUNY UH UH OH A-QUE LLESNITS D'ES TIU. VIN-GA, VIN-GA, VIN-GA
I A-LLI TOT VA CO-MEN-CAR UH UH OH A-QUE LLESNITS D'ES TIU.

17

TORNADA

DI-GA'M MES, DI-GA'M MES! TOT EL QUE VA PAS-SAR!
VA! DI-GA'M MES, DI-GA'M MES! FINS ON VAU AR-RI-BAR?

21

1. 2. A

DE LA MAENS VAM A-GA FAR.
DUM DUMDUM DUM DUM DUMDUM DUM DUM DUMDUMDUMDUM DUM A LA SOR RAENS VAMES TI-RAR.

28

E-RA TEN-DRE. TE-NIA DI-VUIT ANYS.
'STA -VA SO-NA, SA-SEU QUE US VULL DIR?

32 TORNADA

I TOTS DOS ENS VAM E-NA-MO-RAR... UH UH OH A-QUE-LLES NITS D'ES-TIU.

I TOTS DOS ENS VAM E-NA-MO-RAR... UH UH OH A-QUE-LLES NITS D'ES-TIU. VIN-GA, VIN-GA, VIN-GA VA! DI-GA'M MÉS, DI-GA'M

37

DI-GA'M MÉS, DI-GA'M MÉS! TOT EL QUE VA PAS-SAR!

MÉS! FINS ON VAU AR-RI-BAR? DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM

42 A'

VIN-QUE EL FRED I A-LLÒ ES VA A-CA-BAR. PRO-ME-TENT QUAR-

DUM COM A-MICS VAM VO-LER QUE-DAR.

47 RIT.

-DAR-NOS A-MOR. QUE DEU FER? COM ES-TA-RÀ? TOT VA SER UN

51 CODA

SOM-NI D'ES-TIU... UH UH OH D'A-QUE-LLES NITS D'ES-TIU. DI-GA'M MÉS, DI-GA'M MÉS!

SOM-NI D'ES-TIU... UH UH OH D'A-QUE-LLES NITS D'ES-TIU. DI-GA'M MÉS, DI-GA'M MÉS!



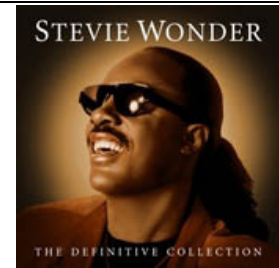
TÍTOL: *T'he trucat* (I just called...)

COMPOSITOR: Stevie Wonder (1950-)

INTÈRPRET: Stevie Wonder

DEL LÍCULA: La dona de vermell (*The woman in red*, 1984)

FORMA: I(4)- A(16)- A(16)- T(16)- A(16)- A(16)- T(16)- Coda (8)



MÉS INFORMACIÓ:

Stevie Wonder és un cantant nordamericà. Va néixer prematur i el van posar per error en una incubadora amb massa oxigen i això li va causar una ceguera permanent. Els seus pares van morir quan era un nen i els pares adoptius li van posar un nou nom: Steveland Morris. Va començar a tocar el piano als quatre anys i als nou ja dominava l'harmonica i la bateria.

En 1963 va obtenir el seu primer gran èxit amb la cançó *Fingertips Part 2*. En 1984 va guanyar un Oscar a la millor cançó original amb el tema *I just called to say I love you* de la pel·lícula *The woman in red*.

TEXT ORIGINAL:

No new years's day to celebrate. No chocolate covered candy hearts to give away.
No first of spring. No song to sing. In fact here's just another ordinary day.
No april rain. No flowers bloom. No wedding saturday within the month of june.
But what it is, Is something true made up of these three words that I must say to you.

*I just called to say I love you. I just called to say how much I care.
I just called to say I love you. And I mean it from the bottom of my heart.*

No summer's high. No warm july. No harvest moon to light one tender august night.
No autumn breeze. No falling leaves. No even time for birds to fly to southern skies.
No libra sun. No halloween. No giving thanks to all the christmas joy you bring.
But what it is yhough old so new to fill your heart like no three words could ever do.

I just called to say I love you ... (bis). Of my heart (bis)



TEXT ADAPTAT:

No hi ha cap d'any per celebrar, ni caramels de xocolata per donar.
No hi ha cançó per a cantar, de fet, avui només és un dia normal.
La primavera no ha arribat, no han florit flors, ningú es casa el mes de juny,
prò hi ha una cosa que és real, dues paraules amb molt de significat.

*T'he trucat per dir: t'estimo. T'he trucat per estar pendent de tu.
T'he trucat per dir: t'estimo. I t'ho dic perquè a mi em surt de dins del cor.*

No és l'estiu, ni fa calor. La lluna plena no il·lumina aquesta nit.
No cauen fulles, no és tardor, ni els ocells marxen volant a l'infinit.
No és Tots Sants, ni fa molt fred, no és el moment de celebrar que ja és Nadal,
prò hi ha una cosa que és vřtat, dues paraules amb molt de significat. *T'he trucat...*

T'HE TRUCAT (I JUST CALLED...)

ALLEGRETTO

STEVIE WONDER

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

TEMA A

INTRO 2

NO HI H A C A P D'ANY PER CE - LE - BRAR. NI CA - RA -
 VE - RANO HA AR - RI - BAT. NO HAN FLO - RIT
 NO ES L'ES TIU. NI FA CA LOR. LA LLU - NA
 SANTS. NI FA MOLT PRED. NO ES MO

SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM

DUM DUMDUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUMDUM DUM DUM DUMDUM DUM

9

MELS DE XO - CO LA - TA PER DO - NAR. NO HI HA CAN - CO PER A CAN - TAR.
 FLORS. NIN GU ES CA - SA A IMES DE JUNY. PRÒ HI HA U - NA CO - SA QUE ES SE - AL...
 PLE - NANO IL - LU MI - NA A QUES - TA NIT. NO CA - UEN FU - LLES NO ESTAR - DOR.
 MENT DE CE - LE BRAR QUE JA ES NA - DAL. PRÒ HI HA U - NA CO SA QUE ES 'RI - TAT.

SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM

DUM DUMDUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUMDUM DUM DUM DUM DUM DUM

15

DE FET A VUI NO MÉS ES UN DI - A NOR - MAL. LA PRI - MA
 U - NES PA RAU - LES AMB MOLT DE U - NES PA RAU - LES AMB MOLT DE NO ES TOTS
 NI ELS O - CELLS MARXEN VO - LANT A L'IN - FI - NIT.

SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM SA BOM

DUM DUMDUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUM DUMDUM DUM DUM DUMDUM



TÍTOL: *L'ombra de la lluna* (Moonlight shadow)

COMPOSITOR: Mike Oldfield (1953-)

INTÈRPRET: Mike Oldfield (guitarres), Maggie Reilly (cantant), Phil Spalding (baix), Simon Phillips (percussió)

FORMA: I (4)- A (16)- A (16)- T (8)- I (16)- T (8)- A (16)



MÉS INFORMACIÓ:

Mike Oldfield és un compositor, gran guitarrista i multi-instrumentista britànic (toca més d'una vintena d'instruments en molts dels seus discs).

La majoria dels seus àlbums son instrumentals i molts han venut més d'un milió de còpies: *Tubular bells*, primer disc de Mike en solitari, és el disc instrumental més venut de la història i guanyador d'un Grammy a la millor composició instrumental; és la banda sonora de la pel·lícula "L'exorcista", tot i que es va fer sense el permís de Mike.

Per altra banda, varies de les seves cançons no instrumentals, com *Moonlight shadow* o *Islands* han arribat al més alt de les llistes d'èxits en tot el món.

Aquest tema surt en el disc *Crises* (1982). L'estil d'aquest disc és rock progressiu, subgènere del rock que va aparèixer al final de la dècada dels 60 i va tenir el màxim protagonisme durant la primera meitat dels 70. Es va anomenar progressiu tant pel caràcter innovador com per la importància que dona a la progressió musical: pas gradual d'una sonoritat bucòlica (acústica, folk, modal, de tempo lent) cap a una altra urbana (elèctrica, tensa, accelerada, amb influència del blues i el hard rock).

TEXT ORIGINAL:

The last that ever she saw him,
Carried away by a moonlight shadow.
He passed on worried and warning
Carried away by a moonlight shadow.
Lost in a riddle that Saturday night,
Far away on the other side.
He was caught in the middle of a desperate fight
The trees that whisper in the evening,
Carried away by a moonlight shadow.
Sing a song of sorrow and grieving,
Carried away by a moonlight shadow.
All she saw was a silhouette of a gun,
Far away on the other side.
He was shot six times by a man on the run
And she couldn't find how to push through.
I stay, I pray. See you in heaven far away.
I stay, I pray. See you in heaven one day.

Four a.m. in the morning,
Carried away by a moonlight shadow.
I watched your vision forming,
Carried away by a moonlight shadow.
Stars roll slowly in a silvery night,
Far away on the other side.
Will you come to terms with me this night,
But she couldn't find how to push through.
I stay, I pray. See you in heaven far away.
I stay, I pray. See you in heaven one day.
Far away on the other side.
Caught in the middle of a hundred and five.
The night was heavy and the air was alive,
But she couldn't find how to push through.
Carried away by a moonlight shadow.
Carried away by a moonlight shadow.
Far away on the other side.
But she couldn't find how to push through.

TEXT ADAPTAT:

Va ser l'últim cop que ella el va veure, emportat per l'ombra de la lluna.
Va passar preocupat per davant d'ella, emportat per l'ombra de la lluna.
Perdut en la boira del dissabte a la nit, lluny, ben lluny, a l'altre costat,
Al bell mig de la lluita es va veure atrapat i ella no es va poder obrir camí.

La remor dels arbres aquell vespre, emportat per l'ombra de la lluna,
Cantaven cançons de dolor i pena, emportat per l'ombra de la lluna,
I la silueta d'un arma ella veié, lluny, ben lluny, a l'altre costat.
Un home el va matar disparant-li sis trets i ella no es va poder obrir camí.

Estic pregant, lluny d'aquí en el cel el trobaré. Estic pregant, en el cel un dia el trobaré.

A les quatre de la matinada, emportat per l'ombra de la lluna,
Va veure la visió horroritzada, emportat per l'ombra de la lluna.
En la nit d'argent els estels van lentament, lluny, ben lluny, a l'altre costat
I haurà d'acceptar tot el que ha succeït, però no es va obrir camí. *Estic pregant...*



L'OMBRA DE LA LLUNA (MOONLIGHT SHADOW)

ALLEGRETTO

MIKE OLDFIELD

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO 3

TEMA A

1.VA SER

L'ÒL-TIM COP QUE E-LLA EL VA VEU - RE. EM-POR-TAT PER L'OM-BRA DE LA LLU-NA, VA PAS
MOR DELS AR-BRES A-QUELL VES - PRE. EM-POR-TAT PER L'OM-BRA DE LA LLU-NA, CAN-TA-

VA SER L'ÒL-TIM COP QUE E-LLA EL VA VEU - RE. EM-POR-TAT PER L'OM-BRA DE LA LLU-NA, VA PAS
MOR DELS AR-BRES A-QUELL VES - PRE. EM-POR-TAT PER L'OM-BRA DE LA LLU-NA, CAN-TA-

9

SAR PRE O-CU - PAT PER DA - VANT D'E - LLA. EM - POR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLU - NA.
VEN CAN - CONS DE DO - LOR I PE - NA. EM - POR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLU - NA.

SAR PRE O-CU - PAT PER DA - VANT D'E - LLA. EM - POR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLU - NA.
VEN CAN - CONS DE DO - LOR I PE - NA. EM - POR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLU - NA.

13

PER-DUT EN LA BOI-RA DEL DIS SAB-TE A LA NIT, LLUNY, BEN LLUNY A L'AL - TRE COS - TAT. AL BELL
I LA SI - LU - E - TA D'UNA AR - MA E-LLA VE - IE. LLUNY, BEN LLUNY A L'AL - TRE COS - TAT. UN HO -

PER-DUT EN LA BOI-RA DEL DIS - SAB-TE A LA NIT, LLUNY, BEN LLUNY A L'AL - TRE COS - TAT. AL BELL
I LA SI - LU - E - TA D'U-NA AR - MA E-LLA VE - IE. LLUNY, BEN LLUNY A L'AL - TRE COS - TAT. UN HO -

17

MIG DE LA LLUI-TA ES VA VEU-RE A TRA-PAT I E-LLA NO ES VA PO-DER O-BRIR CA MI. 2.LA RE
ME EL VA MA-TAR DIS-PA RANT-LI SIS TRETETS. I E-LLA NO ES VA PO-DER O-BRIR CA MI.

MIG DE LA LLUI-TA ES VA VEU-RE A TRA-PAT I E-LLA NO ES VA PO-DER O-BRIR CA - MI. 2.LA RE -
ME EL VA MA-TAR DIS-PA RANT-LI SIS TRETETS. I E-LLA NO ES VA PO-DER O-BRIR CA - MI. MI.

22

TOBNADA

ES - TIC PRE - GANT, LLUNY D'A QUI EN EL CEL EL TRO - SA - RE.
ES - TIC PRE - GANT, EN EL CEL JO UN DI-A EL TRO - SA - RE.

ES - TIC PRE - GANT, LLUNY D'A - QUI EN EL CEL TRO - SA - RE.
ES - TIC PRE - GANT, EN EL CEL UN DI-A EL TRO - SA - RE.

27 **INTERLUDI** 16 **TORNADA** 1.

ES - TIC PRE - GANT, LLUNY D'A QUI EN EL CEL EL TRO - BA - RE.
ES - TIC PRE - GANT, EN EL CEL JO UN DI - A EL

ES - TIC PRE - GANT, LLUNY D'A QUI EN EL CEL TRO - BA - RE.
ES - TIC PRE - GANT, EN EL CEL UN DI - A EL

47 2. **TEMA A**

TRO - BA - RE. A LES QUATRE DE LA MATINA - DA, EMPOR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLUNA, VA VEU RE LA VISIÓ HOR - RO - RIT

TRO - BA - RE. A LES QUATRE DE LA MATINA - DA, EMPOR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLUNA, VA VEU RE LA VISIÓ HOR - RO - RIT

53

ZA - DA, EMPOR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLUNA, EN LA NIT D'AR - GENT ELS ES - TELS VAN LEN - TA - MENT.

ZA - DA, EMPOR - TAT PER L'OM - BRA DE LA LLUNA, EN LA NIT D'AR - GENT ELS ES - TELS VAN LEN - TA - MENT.

58 **RIT..**

LLUNY, BEN LLUNY A L'AL - TRE COS TAT. I HAU - RA D'AC - CEP - TAR TOT EL QUE HA SUC - CE - IT, PE - RÒ NO ES VA O - BRIR CA - MI.

LLUNY, BEN LLUNY A L'AL - TRE COS TAT. I HAU - RA D'AC - CEP - TAR TOT EL QUE HA SUC - CE - IT. PE - RÒ NO ES VA O - BRIR CA - MI.

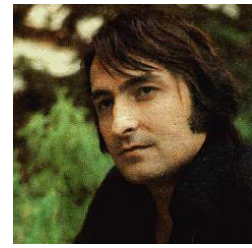


TÍTOL: Lliure (Libre)

COMPOSITOR: Pablo Herrero i J. Luis Armenteros

INTÈRPRET: Nino Bravo (1944-1973)

FORMA: A(12)-A(12)-T(16)-T'(16)- A(12)- A(12)-T(16)-T'(16)



MÉS INFORMACIÓ:

El nom real del cantautor valencià Nino Bravo era Luis Manuel Ferri Llopis. Va viure a Madrid des de molt jove, on va alternar la seva feina en una oficina amb la seva afició a cantar, formant conjunts musicals (Los Hispánicos i los Superson), fins que el seu descobridor i primer representant, Miguel Siuràn, li va posar el nom artístic amb el que arribaria a la fama.

El 1970 va aconseguir un gran èxit amb la cançó d'Augusto Algueró *Te quiero, te quiero*, a la que li van seguir *Noelia*, *Perdona*, *Mi gran amor*, *Esa será mi casa*, *Mi querida mamá*, *Voy buscando*, *Libre*, i *Un beso y una flor*, entre d'altres. Va morir amb 29 anys, víctima d'un accident de cotxe.

El text de *Lliure* recull la història i les fotos que van donar la volta al món, del primer alemany que va morir intentant travessar el mur de Berlín, en 1962. Peter Fechter, un obrer de la construcció de 18 anys i el seu amic Helmut Kulbeik pretenien saltar però quan estaven a punt de passar a l'altre costat els soldats els van disparar. Peter va caure en "terra de ningú" i va quedar moribund durant 50 minuts sense que ningú fes res per ell, per la por de que els de l'altre costat també els desapareixin. En 1990 van fer un monument on havia mort i en 1997 van jutjar als dos soldats que el van disparar, condemnant-los a un any de presó. Durant 30 anys van morir altres 100 persones fins que van enderrocar el mur el 1989.

TEXT ORIGINAL:

Tiene casi veinte años y ya está cansado de soñar,
pero tras la frontera está su hogar, su mundo y su ciudad.
Piensa que la alambrada sólo es un trozo de metal,
algo que nunca puede detener sus ansias de volar.

*Libre, como el sol cuando amanece, yo soy libre como el mar.
Libre, como el ave que escapó de su prisión y puede al fin volar.
Libre, como el viento que recoge mi lamento y mi pesar.
Camino sin cesar detrás de la verdad y sabré lo que es al fin la libertad.*

Con su amor por bandera se marchó cantando una canción,
marchaba tan feliz que no escuchó la voz que le llamó.
Y tendido en el suelo se quedó sonriendo y sin hablar,
sobre su pecho flores carmesí brotaban sin cesar...



TEXT ADAPTAT:

Encara no te els vint anys i ja està cansat de somniar,
prò darrera la frontera està el seu món i també la seva llar.
La valla que el separa tan sols és uns trossos de metall
i això mai no el podrà fer aturar les ganes de volar.

*Lliure, com el sol quan ja clareja, jo soc lliure com el mar.
Lliure, com l'ocell que es va escapar de la presó i pot per fi volar.
Lliure, com el vent que recull el meu lament i el meu pesar.
Camino sens parar buscant la veritat i sabré el què és per fi la llibertat.*

Amb el seu amor per estendard marxà cantant una cançó,
caminava tan feliç que no escoltà la veu que el va cridar
i va caure estès al terra i va quedar sense parlar i somrient
i sobre el seu pit un munt de roges flors brotaren sense parar.



LLIURE (LIBRE)

HERRERO I ARMENTEROS

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

VIVACE

TEMA A

EN-CA-RA NO TE ELS VINT ANYS I JA ES-TÀ CAN-SAT DE SOM-NI-AR
AMB EL SEU A-MOR PER ES-TEN-DARD MAR-XA CAN-TANT U-NA CAN-ÇO

QUA-SI QUE JA TE VINT ANYS I JA ES-TÀ CAN-SAT DE SOM-NI-AR
AMB EL SEU A-MOR PER ES-TEN-DARD MAR-XA CAN-TANT U-NA CAN-ÇO

EN-CA-RA NO TE VINT ANYS I JA ES-TÀ CAN-SAT DE SOM-NI-AR
AMB EL SEU A-MOR PER ES-TEN-DARD MAR-XA CAN-TANT U-NA CAN-ÇO

7

PRÒ DAR-RE-RA LA FRON-TE RA ES TÀ EL SEU MÓN. I TAM-BÉ LA SE-VA LLAR.
CA-MI-NA-VA TAN FE-LIC QUE NO ES-COL-TÀ LA VEU QUE EL VA CRI-DAR

PRÒ DAR-RE-RA LA FRON-TE RA ES TÀ EL SEU MÓN. I TAM-BÉ LA SE-VA LLAR.
CA-MI-NA-VA TAN FE-LIC QUE NO ES-COL-TÀ LA VEU QUE EL VA CRI-DAR

PRÒ DAR-RE-RA LA FRON-TE RA ES TÀ EL SEU MÓN. I TAM-BÉ LA SE-VA LLAR.
CA-MI-NA-VA TAN FE-LIC QUE NO ES-COL-TÀ LA VEU QUE EL VA CRI-DAR

TEMA A

13

LA VA-LLA QUE EL SE-PA RA TAN SOLS ÉS UNS TROS-SOS DE ME-TALL
I VA CAU-RE ES TÉS AL TER-RAI VA QUE-DAR SENS PAR-LA I SOM-RI-ENT

LA VA-LLA QUE EL SE-PA RA TAN SOLS ÉS UNS TROS-SOS DE ME-TALL
I VA CAU-RE ES TÉS AL TER-RAI VA QUE-DAR SENS PAR-LA I SOM-RI-ENT

LA VA-LLA QUE EL SE-PA RA TAN SOLS ÉS UNS TROS-SOS DE ME-TALL
I VA CAU-RE ES TÉS AL TER-RAI VA QUE-DAR SENS PAR-LA I SOM-RI-ENT

19

I AI-XÒ MAI NO EL PO-DRA FER A-TU-RAR LES GA-NES DE VO-LAR.
I SO-BRE EL SEUPIT UN MUNT DE RO-GESFLORES BRO - TA-REN SENS PA-RAR.

I AI-XÒ MAI NO EL PO-DRA FER A-TU-RAR LES GA-NES DE VO-LAR.
I SO-BRE EL SEUPIT UN MUNT DE RO-GESFLORES BRO - TA-REN SENS PA-RAR.

I AI-XÒ MAI NO EL PO-DRA FER A-TU-RAR LES GA-NES DE VO-LAR.
I SO-BRE EL SEUPIT UN MUNT DE RO-GESFLORES BRO - TA-REN SENS PA-RAR.

25

TORNADA

LLIU RE- COM EL SOL QUAN JA CLA-RE - JA JO SOC LLIU - RE- COM EL MAR.
LLIU - RE- COM EL SOL QUAN JA CLA-RE - JA JO SOC LLIU - RE- COM EL MAR.
LLIU-RE, JO SOC LLIU-RE COM EL SOL QUAN SURT. LLIU-RE, JO SOC LLIU-RE COM EL MAR. SOC LLIU-RE COM EL

33

LLIU - RE- COM L'O- CELL QUE ES VA ES-CA-PAR DE LA SÒ I POT PER FI VO-LAR.
LLIU - RE- COM L'O- CELL QUE ES VA ES-CA-PAR DE LA AÏRE SÒ - I POT-PER FI VO-LAR.
MAR I COM L'O - CELL QUE POT VO - LAR

41

TORNADA

Musical score for measures 41-45. It features three staves: a vocal line in G major (one sharp), a piano accompaniment in G major, and a bass line. The lyrics are: LLIU - RE - COM EL VENT QUE RE - CULL EL MEU LA - MENT I EL. Below the staves, the lyrics are repeated: LLIU - RE. TO SOC LLIU - RE COM EL VENT, EL LA - - MENT I EL.

46

Musical score for measures 46-50. It features three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line. The lyrics are: MEU PE - SAR, CA - MI - NO SENS PA - RAR BUS - CANT LA VE - RI - TAT. Below the staves, the lyrics are repeated: MEU PE - SAR, - - CA - MI - NO SENS - PA - RAR - - BUS - CANT LA - VE - - RI - TAT. -

51

Musical score for measures 51-55. It features three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line. The lyrics are: I SA - BRE EL QUE ES PER FI LA LLI - BER - TAT. Below the staves, the lyrics are repeated: TAT I SA - BRE EL QUE ES PER FI LA LLI - BER - TAT.



TÍTOL: Mamma mia!

COMPOSITOR: B. Anderson, B. Ulvaeus i S. Anderson

INTÈRPRETS: ABBA

FORMA: I(8)-A(8)-B(8)-C(4)-T(4+4+6+4)-I(4)-
A(8)-B(8)-C(4)- T(4+4+6+4)-T'(4+4)-T(4+4+6+4)



MÉS INFORMACIÓ:

El grup ABBA es va crear el 1971 a Stockolm (Suècia). El seu nou va sortir de les inicials dels seus quatre integrants: Anni-Frid, Benny, Bjorn, i Agnetha (dues parelles sentimentals).

Es van popularitzar el 1974 quan van guanyar el Festival d'Eurovisió amb la cançó "Waterloo", passant a situar-se en les llistes dels grups amb més vendes de discs a Europa.

El grup va entrar en decadència quan Bjorn i Agnetha es van separar en 1978 i es va haver de disoldre en 1981 quan es va divorciar l'altra parella.

Mamma mia va ser una de les cançons més conegudes i de les que va tenir més èxit. La van estrenar el 1975 i va arribar a ser número 1 en Austràlia i Regne Unit.

Altres temes molt coneguts d'ABBA van ser *Dancing Queen*, *Fernando*, *Chiquitita*, *Thank you for the music*, *Voulez vous...*

TEXT ORIGINAL:

I was cheated by you and I think you know when. So I made up my mind, it must come to an end.
Look at me now, will I ever learn? I don't know how but I suddenly lose control.
There's a fire within my soul.
Just one look and I can hear a bell ring, one more look and I forget everything.
Mamma mia, here I go again. My my, how can I resist you?
Mamma mia, does it show again. My My, just how much I've missed you?
Yes, I've been broken-hearted blue since the day we parted. Why, why did I ever let you go?
Mamma mia, now I really know. My my, I should not have let you go.
Look at me now, will I ever learn? I don't know how but I suddenly lose control.
There's a fire within my soul.
Just one look and I can hear a bell ring, one more look and I forget everything.
Mamma mia, here I go again. My my, how can I resist you?
Mamma mia, does it show again. My My, just how much I've missed you?
Yes, I've been broken-hearted blue since the day we parted. Why, why did I ever let you go?
Mamma mia, now I really know. My my, I should not have let you go.
Just one look and I can hear a bell ring, one more look and I forget everything.
Mamma mia, here I go again. My my, how can I resist you?
Mamma mia, does it show again. My My, just how much I've missed you?
Yes, I've been broken-hearted blue since the day we parted. Why, why did I ever let you go?
Mamma mia, now I really know. My my, I should not have let you go.

TEXT ADAPTAT:

Em vaig deixar enganyar, ja fa temps que ho se i et vull treure del cap, ara et deixaré.
Mira'm els ulls, jo no n'aprendré. No sé per què, però he perdut el control,
hi ha un foc que em crema el cor.
Quan em mires em poso a al·lucinar i si hi tornes tot se'm pot oblidar.
Mamma mia, altre cop aquí estic i no se com resistir-me.
Mamma mia, ara ja se segur que no se com deixar-te a tu.
Em queda el cor trencat quan ens hem separat. Per què et deixava jo marxar?
Mamma mia, ara ja se segur que no se com deixar-te a tu.

He estat molt enfadat per tot el que m'has fet. Ja no puc ni comptar tots els cops que hem trencat.
I quan te'n vas ja cap el carrer se que tu saps que no serà per molt de temps,
saps que jo no soc tan valent. *Quan em mires...*

MAMMA MIA!

VIVACE

B. ANDERSON, S. ANDERSON, B. ULVAEUS

ARRANTAMENT: M. ROSA SANAHUTA

INTRO

8

A

DU RU DU RU DU DU DU DU RU DU RU DU DU

EM VAIG DEI-XAR EN-GA-NYAR JA FATEMS QUE HO SE.

13

8

DU RU DU RU DU DU DU RU DU RU DU DU UH UH

I ET VULL TREU-RE DEL CAP, A - RA ET DEI-XA-RE. MI-RA'MELS ULLS.

18

UH UH UH UH UH

JO NO N'A-PREN-DRE, NO SE PER QUÈ PE-RÒ HE PER DUT EL CON - TROL. HI HA UN FOC QUE EM CRE

23

C

UH QUAN EM MI-RES EM PO-SO A AL-LU-CI-NAR I SI HI TOR-NES TOT SE'M POT-O-BLI-DAR. OH OH OH OH

- MA EL COR. QUAN EM MI-RES EM PO-SO A AL-LU-CI-NAR I SI HI TOR-NES TOT SE'M POT-O-BLI-DAR.

29

TORNADA

MAM-MA MI - A, AL-TRE COP A-QUI ES-TIC I NO SE COM RE-SIS-TIR - ME MAM-MA MI - A,

MAM-MA MI - A, AL-TRE COP A-QUI ES-TIC I NO SE COM RE-SIS-TIR - ME MAM-MA MI - A,

34

A - RA JA SE SE - GUR QUE NO SE COM DEI - XAR - TE A TU. EM QUE-DA EL COR.

A - RA JA SE SE - GUR QUE NO SE COM DEI - XAR - TE A TU. EM QUE-DA EL COR.

38

TREN - CAT QUAN ENS HEM SE - PA - RAT PER QUÈ ET DEI-XA-VA JO MAR-XAR?

TREN - CAT QUAN ENS HEM SE - PA - RAT PER QUÈ ET DEI-XA-VA JO MAR-XAR?

INTERLUDI

4

MAM-MA MI - A A - RA JA SE SE-GUR QUE TO NO SE COM DEI-XAR-TE A TU...

MAM-MA MI - A, A - RA JA SE SE-GUR QUE TO NO SE COM DEI-XAR-TE A TU...

51

A

DU RU DU RU DU DU DU RU DU RU DU DU

HE ES-TAT MOLT EN-FA-DAT PER TOT EL QUE M'HAS FET... JA NO PUC NI COMP-TAR

56

B

DU RU DU RU DU DU DU RU DU RU DU UH UH UH

TOTS ELS COPS QUE HEM TREN-CAT. I QUAN TE'N VAS... JA CAP EL CAR-RER

61

C

UH UH UH UH UH UH

SE QUE TU SAPS... QUE NO SE-RÀ PER MOLT DE TEMPS... SAPS QUE TO NO SOC TAN VA - LENT... QUAN EM

67

TOERNADA

MI-RES EM PO-SO AL-LU-CI-NAR I SI HI TOR-NES TOT SE'M POT O-BLI-DAR... OH OH OH OH MAM-MA MI - A

MI-RES EM PO-SO AL-LU-CI-NAR I SI HI TOR-NES TOT SE'M POT O-BLI-DAR... MAM-MA MI - A,

72

AL - TRE COP A - QUI ES TIC I NO SE COM RE - SIS - TIR - ME MAM - MA MI - A

AL - TRE COP A - QUI ES TIC I NO SE COM RE - SIS - TIR - ME MAM - MA MI - A,

76

A - RA JA SE SE-GUR QUE NO SE COM DEI-XAR-TE A TU. EM QUE DA EL COR TREN - CAT...

A - RA JA SE SE-GUR QUE NO SE COM DEI-XAR-TE A TU. EM QUE-DA EL COR TREN - CAT...

TORNADA

81

QUAN ENS HEM SE - PA - RAT. PER QUÈ ET DEI-XA-VA JO MAR-XAR? MAM-MA MI - A

QUAN ENS HEM SE - PA - RAT PER QUÈ ET DEI-XA-VA JO MAR-XAR? MAM-MA MI - A.

86

AL-TRE COP A-QUI ES TIC I NO SE COM RE-SIS-TIR - HO. MAM-MA MI - A A - RA JA SE SE-GUR

AL-TRE COP A-QUI ES-TIC I NO SE COM RE-SIS-TIR - ME MAM-MA MI - A. A - RA JA SE SE-GUR

91

TORNADA

QUE NO SE COM DEI-XAR-TE A TU. MAM-MA MI - A AL-TRE COP A-QUI ES TIC I NO SE

QUE NO SE COM DEI-XAR-TE A TU. MAM-MA MI - A. AL-TRE COP A-QUI ES-TIC I NO SE

96

COM RE-SIS-TIR - HO. MAM-MA MI - A A - RA JA SE SE-GUR QUE NO SE COM DEI-XAR-TE A TU.

COM RE-SIS-TIR - ME MAM-MA MI - A. A - RA JA SE SE-GUR QUE NO SE COM DEI-XAR-TE A TU.

101

EM QUE DA EL COR TREN - CAT. QUAN ENS HEM SE - PA - RAT. PER QUÈ ET

EM QUE-DA EL COR TREN - CAT. QUAN ENS HEM SE - PA - RAT PER QUÈ ET

106

DEI-XA-VA JO MAR-XAR? MAM-MA MI - A A - RA JA SE SE-GUR QUE NO SE COM DEI-XAR-TE A TU.

DEI-XA-VA JO MAR-XAR? MAM-MA MI - A. A - RA JA SE SE-GUR QUE JO NO SE COM DEI-XAR-TE A TU.



TÍTOL: De sobte... (In a rush)

COMPOSITOR: Blackstreet

INTÈRPRETS: Blackstreet

FORMA: I(3)- T(8)- A(8)- T(8)- B(8)- T(8)



MÉS INFORMACIÓ:

Cançó pertanyent al CD *Finally* que va sortir l'any 1999.

Des del naixement del *Rythm and blues* fins a l'actualitat han anat formant-se diferents híbrids que barrejaven el hip-hop amb el soul en diferent proporció. El grup Blackstreet, que va debutar l'any 1994, va crear un estil de R&B contemporani amb caràcter més melòdic. En el disc "Finally", després d'un procés de maduració, hi conviuen diferents músiques negres: el hip-hop, el soul i el doo-wop, enteses con un estil en ple.

Components del grup: Tedy Riley (fundador), Chauncey Hannibal, Eric Williams i Terrell Philips (i anteriorment Joe Stonestreet, Levi Little, David Hollister i Mark Middleton).

TEXT ORIGINAL:

*It came over me in a rush when I realized that I love you so much
That sometimes I cry, but I can't tell you why, why I feel what I feel inside?
How I try to express what's been jugglin' my mind? But still can't find the words
But I know that something's got a hold of me. It came over me...*

*Baby, some day I'll find a way to say just what you mean to me
But if that day never comes along and you don't hear this song
I guess you'll never know that... It came over me...*

*And when I say inside, I mean deep You fill my soul with something I cannot explain
What's over me. It came over me... (repeat until the end)*

TEXT ADAPTAT:

*De sobte me'n vaig adonar que t'estimo molt i em vaig posar a plorar.
Jo no se que son aquests nous sentiments? Què és això que m'està passant?*

*Com puc expressar tot això que tinc a la meva ment?
No puc trobar paraules, però se que alguna cosa m'ha atrapat.*

*Potser algun dia sabré trobar com dir el que sento per tu, però si aquest dia no arriba
I no sents la cançó, potser no sabràs mai que de sobte ...*

DE SOBTE... (IN A RUSH)

BLACKSTREETS

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO 2 TORNADA

DE SOB - TE ME'N VAIG A-DO - NAR QUE T'ES-TI-MO MOLT I EM VAIG PO - SAR A PLO - RAR. JO NO SE QUE SON A -

8 A

QUESTS NOUS SEN - TI - MENTS? QUE ÉS AI - XÒ QUE M'ES-TÀ PAS - SANT? COM PUC EX-PRES SAR TOT AI -

14

XÒ QUE TINC A LA ME-VA MENT! NO PUC TRO-BAR PA - RAU-LES PE - RÒ SE QUE AL - QU - NA CO - SA

19 TORNADA

M'HA A TRA PAT. DE SOB - TE ME'N VAIG A-DO - NAR QUE T'ES TI-MO MOLT I EM VAIG PO - SAR A PLO - RAR. JO NO SE QUE SON A - QUESTS NOUS SEN - TI - MENTS QUINS NOUS

DE SOB - TE ME'N VAIG A-DO - NAR I EM VAIG PO - SAR A PLO - RAR A - QUESTS NOUS SEN - TI - MENTS

DE SOB - TE ME'N VAIG A-DO - NAR I EM VAIG PO - SAR A PLO - RAR A - QUESTS NOUS SEN - TI - MENTS.

26 8

SEN - TI - MENTS HI HA - QUI DINS POT - SER AL - GUN DI - A SA - BRÈ TRO -

30

BAR COM DIR EL QUE SEN - TO PER TU. PE - RÒ SI A-QUEST DI - A NO AR - RI - BA I NO SENTS LA CAN - CÒ. POT - SER NO

35 TORNADA

SA - BRÀS MAI QUE DE SOB - TE ME'N VAIG A-DO - NAR QUE T'ES-TI-MO MOLT I EM VAIG PO - SAR A PLO - RAR. JO NO SE QUE SON A -

DE SOB - TE ME'N VAIG A-DO - NAR I EM VAIG PO - SAR A PLO - RAR A -

DE SOB - TE ME'N VAIG A-DO - NAR I EM VAIG PO - SAR A PLO - RAR A -

40 1.2. TORNADA 3.

QUESTS NOUS SEN - TI - MENTS. QUE ÉS AI - XÒ QUE M'ES-TÀ PAS - SANT DE SOB XÒ QUE M'ES-TÀ PAS - SANT. UH!

QUESTS NOUS SEN - TI - MENTS DE SOB

QUESTS NOUS SEN - TI - MENTS. DE SOB -

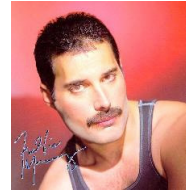


TÍTOL: *Rapsòdia bohèmia* (Bohemian Rhapsody)

COMPOSITOR: Freddie Mercury (1946-1991)

INTÈRPRET: Queen (1971-1991)

FORMA: A- B- C



MÉS INFORMACIÓ:

Aquesta cançó és un tema emblemàtic del grup de rock Queen, composta pel seu vocalista Freddie Mercury. Ha estat qualificada la millor composició de rock simfònic. La versió original apareix en els àlbums *A Night at the Opera* (1975), (1981) i *Classic Queen* (1992). Tot i que en un començament no va ser ben acollida per la crítica, actualment es considera un tema innovador tant per la seva original estructura com per ser un dels primeres obres en distribuir-se en videoclip (que es va fer per la dificultat d'interpretar-la en directe).

El tema es pot dividir en tres parts: una balada, una secció operística i una de hard rock. Els cors són les veus de Mercury, Brian May i Roger Taylor doblades fins a 180 vegades.

Els membres de Queen són: Freddie Mercury (veu, piano, guitarra), Roger Taylor (bateria, veus), Brian May (guitarra, veus, piano) i John Deacon (baix).

Mercury va tenir una carrera molt exitosa tant en el grup com en solitari, amb una gran veu que tenia un registre de tres octaves i mitja i que va interpretar molts estils diferents. El seu nom real era Farrookh Bulsara. Va morir l'endemà d'anunciar que patia la SIDA víctima d'una broncopneumònia. Entre altres composicions destaquen també *We will rock you* i *We are the champions*.

En la cançó surten les paraules:

"Bismillah" és la paraula d'obertura al Qu'ran (Alcoran) i literalment significa "En nom d'Allah."

"Scaramouch" és un tipus de caràcter covard i jactador.

"Beelzebub" és un dels molts noms donats al diable.

TEXT ORIGINAL:

Is this the real life? Is this just fantasy? Caught in a landslide, no escape from reality.
Open your eyes, look up to the skies and see, I'm just a poor boy, I need no sympathy
Because I'm easy come, easy go, little high, little low. Anyway the wind blows, doesn't really matter to me, to me.

Mama, just killed a man, put a gun against his head, pulled my trigger, now he's dead.

Mama, life had just begun, but now I've gone and thrown it all away.

Mama ooo. Didn't mean to make you cry, If I'm not back again this time tomorrow.

Carry on, carry on, as if nothing really matters.

Too late, my time has come, Sends shivers down my spine, body's aching all the time.

Goodbye, everybody, I've got to go, Gotta leave you all behind and face the truth,

Mama ooo, I don't want to die, I sometimes wish I'd never been born at all.

I see a little silhouette of a man, Scaramouche, Scaramouche will you do the Fandango.

Thunderbolt and lightning, very, very frightening me. Galileo, Galileo, Galileo, Galileo, Galileo Figaro Magnifico.

I'm just a poor boy and nobody loves me. He's just a poor boy from a poor family. Spare him his life from this monstrosity.

Easy come, easy go, will you let me go. Bismillah! No, we will not let you go. Let him go!

Bismillah! We will not let you go. Let him go! (bis) Will not let you go. Let me go! (bis) No, no, no, no, no, no.

Oh Mama mia, mama mia, mama mia, let me go. Beelzebub has a devil put aside for me, for me, for me.

TEXT ADAPTAT:

Aquesta vida és real o ficció? Atrapat estic sense escapar de la realitat. Has d'obrir els ulls i aixecar la vista al cel.

Soc un pobre noi, no vull compassió per què ara vinc, ara vaig, ara amunt, ara avall,
cap allà on bufa el vent, no és important per mi.

Mama, un home he mort; un revòlver al seu cap, un sol tret i l'he matat.

Mama, just prenia vol i ara he de marxar i deixar-ho tot.

Mama uh uh uh uh, no et volia fer plorar, prò encara que no torni continua,
segueix el teu camí sense donar-li importància.

Ara ja és massa tard; la meva hora ha arribat, només sento esgarrifances.

El cor em molt de mal. Adéu a tots, ara he de marxar.

Mama uh uh uh uh, mama jo no vull morir. Ara desitjaria no haver nascut.

Una petita silueta estic veient. Scaramouch, Scaramouch, balla'ns un fandango. Mil llamps i trons, estic espantant-me molt.

Galileo, Galileo, Galileo, Figaro, Magnifico. Jo soc un pobre noi i ningú m'estima. Ell és un pobre noi, de pobre família.

Treieu d'aquí aquesta monstrositat. Ara ve, ara va. Deixeu-me marxar! Bismil.lah!

No, no et deixarem anar. Deixeu-lo! Bismil.lah! No et deixarem anar...(x4) No, no, no...

Oh! Mamma mia, mamma mia, mare meva deixa'm 'nar. Beelzebub el dimoni em va posar dins meu, a mi.



RAPSÒDIA BOHÈMIA (BOHEMIAN RHAPSODY)

FREDDIE MERCURY

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAJUJA

SECCIO A

SOPRANO
CONTRALTO
TENOR
BASS

A-QUES-TA VI - DA ÈS RE-AL O FIC-CIÓ? A-TRA-PAT ES - TIC, SEN-SE ES - CA-PAR DE LA REA-LI-TAT.

A-QUES-TA VI - DA ÈS RE-AL O FIC-CIÓ? A-TRA-PAT ES - TIC, SEN-SE ES - CA-PAR DE LA REA-LI-TAT.

A-QUES-TA VI - DA ÈS RE-AL O FIC-CIÓ? A-TRA-PAT ES - TIC, SEN-SE ES - CA-PAR DE LA REA-LI-TAT.

A-QUES-TA VI - DA ÈS RE-AL O FIC-CIÓ? A-TRA-PAT ES - TIC, SEN-SE ES - CA-PAR DE LA REA-LI-TAT.

5

S. HAS D'O - BRIR ELS ULLS I AI - XE - CAR LA VIS - TA AL CEL. SOC UN PO - BRE NOI.

C. HAS D'O - BRIR ELS ULLS I AI - XE - CAR LA VIS - TA AL CEL. UH UH

T. HAS D'O - BRIR ELS ULLS I AI - XE - CAR LA VIS - TA AL CEL. UH UH

B. HAS D'O - BRIR ELS ULLS I AI - XE - CAR LA VIS - TA AL CEL. UH UH

9

S. NO VULL COM - PA - SIÓ PER - QUE A - RA VINC. A - RA VAIG. A - RA A - MUNT. A - RA A - VALL

C. UH PER - QUE A - RA VINC. A - RA VAIG. A - RA A - MUNT. A - RA A - VALL

T. UH PER - QUE A - RA VINC. A - RA VAIG. A - RA A - MUNT. A - RA A - VALL

B. UH PER - QUE A - RA VINC. A - RA VAIG. A - RA A - MUNT. A - RA A - VALL

12

S. CAP A - LLA ON BU - FÀ EL VENT. NO ÈS IM - POR - TANT PER MI. PER MI.

C. CAP A - LLA ON BU - FÀ EL VENT. NO ÈS IM - POR - TANT PER MI.

T. CAP A - LLA ON BU - FÀ EL VENT. NO ÈS IM - POR - TANT PER MI.

B. VENT. NO ÈS IM - POR - TANT PER MI.

2 17 **SECCIÓ B**

B. 

MA - MA UN HO-ME HE MORT, UN RE - VÒL-VER AL SEU CAP, UN SOL TRET I L'HE MA - TAT.
 A - RA JA ÉS MAS-SA TARD LA ME - VA HO-RA AR-RI - BAT, NO-MÉS SEN-TO ES-GAR - RI-FANCES.

21

B. 

MA - MA, JUST PRE - NI - A VOL I A - RA HE DE MAR-XAR I DEI - XAR - HO TOT.
 EL COR EM FA MOLT DE MAL. A - DEU A TOTS, A - RA HE DE MAR - XAR.

25

S. 

MA - MA UH UH UH UH NO ET VO LI - A FER PLO - RAR, PRO EN CA - RA QUE NO TOR - NI CON - TI -
 MA - MA UH UH UH UH MA - MA TO NO VULL MO - RIR, A -


C. 

T. 

B. 

UH UH UH UH

29

S. 

NU - A. SE-QUEIXEL TEU CA MI, SEN-SE DO - NAR-HI IM-POR - TÀN - CIÀ.


C. 

T. 


B. 

UH UH UH UH UH

35 **SECCIÓ C**

S. 

RA DE-SIT-JA-RI - A NO HA-VER NAS - CUT. U - NA PE TI-TA SI-LU

C. 

RA DE-SIT-JA-RI - A NO HA-VER NAS - CUT.

47

S. E-TA ES TIC VE-IENT, SCA RA-MOUCH, SCA RA-MOUCH, BA-LLÀNS UN FAN-DAN-GO. MIL LLAMPS I TRONS, ES - TIC ES-PAN-TANT-ME

C. SCA RA-MOUCH, SCA RA-MOUCH, BA-LLÀNS UN FAN-DAN-GO. MIL LLAMPS I TRONS, ES - TIC ES-PAN-TANT-ME

T. SCA RA-MOUCH, SCA RA-MOUCH, BA-LLÀNS UN FAN-DAN-GO. MIL LLAMPS I TRONS, ES - TIC ES-PAN-TANT-ME

B. SCA RA-MOUCH, SCA RA-MOUCH, BA-LLÀNS UN FAN-DAN-GO. MIL LLAMPS I TRONS, ES - TIC ES-PAN-TANT-ME

SCA RA-MOUCH, SCA RA-MOUCH, BA-LLÀNS UN FAN-DAN-GO.

52

S. MOLT GA-LI-LE-O GA-LI-LE-O, GA-LI-LE-O-FI-GA-RO, MAG NI-FI-CO

C. MOLT GA-LI-LE-O GA-LI-LE-O, GA-LI-LE-O-FI-GA-RO, MAG NI-FI-CO

T. MOLT GA-LI-LE-O GA-LI-LE-O, GA-LI-LE-O-FI-GA-RO, MAG NI-FI-CO

B. MOLT GA-LI-LE-O GA-LI-LE-O, GA-LI-LE-O-FI-GA-RO, MAG NI-FI-CO

GA-LI-LE-O GA-LI-LE-O GA-LI-LE-O, FI-GA-RO

57

S. ELL ÉS UN PO-BRE NOI, DE PO-BRE FA-MI-LIA. TRE-IEU DEL MIG A-QUES

C. ELL ÉS UN PO-BRE NOI, DE PO-BRE FA-MI-LIA. TRE-IEU DEL MIG, A-QUES

T. JO SOC UN PO-BRE NOI I NIN-QU'ÉS-TI-MA. ELL ÉS UN PO-BRE NOI, DE PO-BRE FA-MI-LIA. TRE-IEU DEL MIG A-QUES

B. ELL ÉS UN PO-BRE NOI, DE PO-BRE FA-MI-LIA. TRE-IEU DEL MIG A-QUES

ELL ÉS UN PO-BRE NOI, DE PO-BRE FA-MI-LIA, TRE-IEU DEL MIG A-QUES

62

S. TA MONS-TRUO-SI-TAT. NO, NO ET

C. TA MONS-TRUO-SI-TAT. BIS - MIL - LAH!

T. TA MONS-TRUO-SI-TAT. A - RA VE, A - RA VA, DEI-XEU-ME MAR-XAR NO, NO ET

B. TA MONS-TRUO-SI-TAT. A - RA VE, A - RA VA, DEI-XEU-ME MAR-XAR NO, NO ET

TA MONS-TRUO-SI-TAT.

NO, NO ET

4 67

S. DEI-XA-REM A-NAR. NO ET DEI-XA-REM A-NAR. NO ET DEI-XA-REM A-NAR.

C. DEI-XEU-LO! BIS-MIL-LAH! DEI-XEU-LO! BIS-MIL-LAH! NO ET DEI-XA-REM A-NAR.

T. DEI-XA-REM A-NAR. DEI-XEU-LO! NO ET DEI-XA-REM A-NAR. NO ET DEI-XA-REM A-NAR.

B. DEI-XA-REM A-NAR. DEI-XEU-LO! NO ET DEI-XA-REM A-NAR. DEI-XEU-ME!

72

S. NO ET DEI-XEM A-NAR. NO ET DEI-XEM A-NAR. NO, NO, NO, NO.

C. NO ET DEI-XEM A-NAR. NO ET DEI-XEM A-NAR.

T. NO ET DEI-XEM A-NAR. NO ET DEI-XEM A-NAR. DEI-XEU-ME A-NAR!

B. DEI-XEU-ME! DEI-XEU-ME!

76

S. NO, NO, NO. MA-RE ME-VA DEI-XA'M NAR. BE EL-ZE-BUB EL DI MO-NI EM VA PO-SAR DINS

C. OH, MA-MA MI-A, MA-MA MI-A MA-RE ME-VA DEI-XA'M NAR. BE EL-ZE-BUB EL DI MO-NI EM VA PO-SAR DINS

T. MA-RE ME-VA DEI-XA'M NAR. BE EL-ZE-BUB EL DI MO-NI EM VA PO-SAR DINS

B. BE-EL-ZE-BUB EL DI MO-NI EM VA PO-SAR DINS

81

S. MEU. DINS MEU. DINS MEU. A MI.

C. MEU. DINS MEU. DINS MEU. DINS MEU. DINS MEU. A MI.

T. MEU. DINS MEU. DINS MEU. DINS MEU. DINS MEU. A MI.

B. MEU. DINS MEU. DINS MEU. DINS MEU. DINS MEU. A MI.



TÍTOL: Vine a cantar un blues! (*How blue can you get?*)

COMPOSITOR: B. B. King (1925-)

INTÈRPRET: B. B. King

FORMA: A(12) - B (12) - C (12) - A(12) - B (12) - C (12)- Coda (4)

MÉS INFORMACIÓ:

A Riley B. King li van posar el renom de B. B. King (*blues boy*) quan treballava en una emissora de ràdio en la que només posava *blues*. És un gran guitarrista, compositor i considerat un dels més grans virtuoses del blues.

El blues prové d'Estats Units i neix a començaments del segle XX, principalment, a les plantacions de cotó, on els esclaus africans cantaven cançons de treball per aplacar el seu sofriment. Al voltant del Mississipi, els esclaus compraven instruments i els tocaven, sense tenir coneixements musicals, simulant la veu humana amb noves tècniques. D'aquesta manera van sorgir les primeres bandes.

Un blues és una composició basada en frases de dotze compassos amb una estructura senzilla i ritmes sincopats. Melòdicament està caracteritzat per l'ús de les "blue notes" (amb la tercera disminuïda) i de la tècnica *call-and-response* (toca un instrument i després un altre en forma de resposta). El text acostuma a tenir una frase repetida i una altra per a rimar.

El blues ha originat altres estils musicals com el rock and roll, el *rhythm and blues*, el *soul*, jazz, el gospel.

En aquest arranjament, en comptes d'adaptar la lletra original, s'ha optat per inventar-ne una de nova.

TEXT ORIGINAL:

I've been down hearted baby, ever since the day we met.

I've been down hearted baby, ever since the day we met.

Our love is nothing but the blues, baby, how blue can you get?

You're evil when I'm with you and you are jealous when we're apart.

You're evil, you're so evil when I'm with you baby and you are jealous when we're apart.

How blue can you get baby? The answer is right here in my heart.

I gave you a brand new ford and you said "I want a Cadillac".

I bought you a ten dollar dinner and you said "thanks for the snack"!

I let you live in my penthouse you said it was just a shack!

I gave you seven children and now you wanna to give 'em back!

Yes I've been downhearted baby ever since the day we met

our love is nothing but the blues baby, baby, how blue can you get?

TEXT INVENTAT:

Vine a cantar aquest blues amb nosaltres, deixa un moment el que fas.

Si vols, vine a cantar aquest blues amb nosaltres.

Vine a provar això com sona; flipa una estona. Sí, un blues, un blues.

El swing m'agrada; tot el cos es mou

i sense adonar-nos no podem deixar de ballar.

Això sí que mola, tota l'escola canta un blues.

I vine a ballar (sí, vine amb mi), i vine a tocar (sí, vine amb mi).

Vine i canta un blues (i canta un blues) i deixa't anar (deixa't anar);

no pensis res més (no pensis més), ni què faràs després (ni què faràs).

Descobreix la màgia d'aquest ritme tan contagiós que corre per les venes.

Vine tu i els col·legues també.

Estem a la coda. Això s'acaba, és el fi.

Canta amb nosaltres aquest blues! Yeah!



VINE A CANTAR UN BLUES! (HOW BLUE CAN YOU GET?)

B. B. KING

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

MODERATO

A

VI NE ACAN - TAR A - QUEST BLUES - AMB NO - SAL - TRES DEI - XA UN MO MENT ELL QUE

PA PA RA PA PA RA PA PA RA PA PA RA

DUM DU DU DU RU DUM DU DU DU DUM DU DU DU RU DU RU DU DU DU

5

FAS. SI VOLS VI - NE A - CAN - TAR A - QUEST BLUES - AMB NO - SAL TRES VI - NE APRO

PA PA RA PA PA RA PA PA RA PA PA RA

DUM DU DU DU DU RU DU RU DU RU DU RU DUM DU DU DU DU RU DU DU DU DU DU DU DU DU DU DU

9

SAR AI - XÒ COM SO - NA. FLI - PA U NA ES TO - NA UH UH UH DUM DU DU RU DU DU RU DU DU RU DU

SI. UN BLUES UN BLUES DUM DU DU RU DU DU RU DU DU RU DU

DUM DU DU DU RU DUM DU DU RU DU DU DU DU DU RU DU RU DU RU DU RU DUM

13 8

DUM PA PA RA PA PA RA PA PA RA PA PA RA

EL SWING M'A-GRÀ-DA TOT EL COS ES MOU I SEN

DUM DU DU DU RU DUM DU DU DU DUM DU DU DU RU DU RU DU DU DU

17

PA PA RA PA PA RA AI -

SE A-DO-NAR NOS NO PÒ DEM PAS DEI-XAR DE SA LLAR. PA PA RA PA PA RA AI -

DUM DU DU DU DU RU DU RU DU RU DU RU DUM DU DU DU RUM DU DU DU DU DU DU DU DU DU DU DU DU

21

XÒ SÍ QUE MÒ-LÀ TÒ-TÀ L'ÈS CO-LÀ CAN TA UN BLUES DUM DU DU RU DU DU RU DU DU RU DU

XÒ SÍ QUE MÒ-LÀ TÒ-TÀ L'ÈS CO-LÀ CAN TA UN BLUES DUM DU DU RU DU DU RU DU DU RU DU

DUM DU DU DU RU DUM DU DU RU DU DU DU DU RU DU RU DU RU DUM



TÍTOL: Eco (O la, o che buon eco)

COMPOSITOR: Orlando di Lassus (1532-1594)

ÈPOCA: Renaixement

FORMA: cànon



ORLANDO DI LASSUS
(Roband de Lauro)

MÉS INFORMACIÓ:

Orlando di Lassus va ser el compositor més reconegut de l'escola franco-flamenca del segle XVI. En la seva joventut van compondre, principalment, obres sobre textos profans i en la seva maduresa obres de gènere religiós.

Va escriure més de 2.000 obres en quasi tots els gèneres de l'època: misses, motets, psalms, himnes, passions, magníficats, peces seculars en italià, francès i alemany... Va editar cinc grans volums de música litúrgica amb el nom *Patrocinium Musices* (1573-6) i, després de la seva mort, els seus fills van reunir un altre amb el títol *Magnus Opus Musicum* (1604).

Aquesta obra és una *villanella* (petita composició senzilla *alla napolitana*, a 3 o 4 veus, de caràcter profà) a vuit veus mixtes fent cànon a doble cor, que s'ha arranjat per a tres veus mixtes.

TEXT ORIGINAL:

O la, o che buon eco! Pigliamo ci piacere.
Ha ha ha ha ha ridiamo tutti, o buon compagno
Che voi tu? Voria che tu cantassi una canzona.
Per chè? Per che sí? Per che no? Per che non voglio.
Per che non vuoi. Per che non mi piace.
Taci, dico! Taci tu! O gran poltron!
Signor sí! Orsu non piu! Andiamo!
Addio buon eco! Addio buon eco!
Rest in pace! Basta! Basta! Basta, basta! Basta!

TEXT ADAPTAT:

Eh oh! O quin bon eco! Gaudim plegats de l'eco.
Ha ha ha ha ha ara riguem junts, o bon company,
Què vols tu? Voldria que cantessis una cançó.
Per què? Per què sí. Per què no. Per què no vull pas.
Per què no vull. Per què no m'agrada.
Vull que callis! Calla tu! Ets molt pesat!
Senyor, sí. Ja pots parar. Doncs som-hi!
Adéu bon eco! Adéu bon eco!
Aquí et deixo. Ja prou. Ja prou. Ja n'hi ha prou. Ja prou.

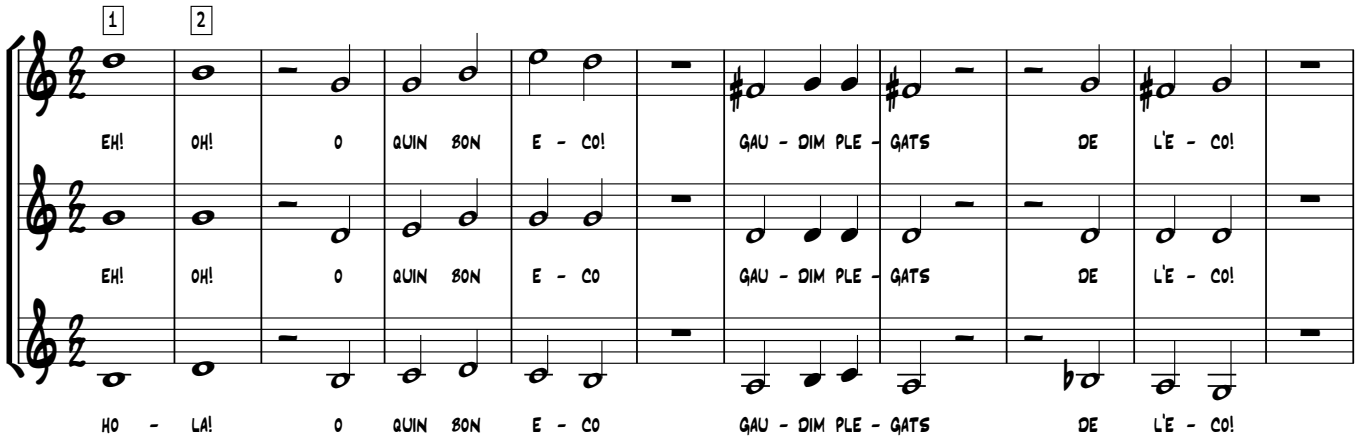
ECO (O LA, O CHE BUON ECO)

ORLANDO DI LASSUS

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

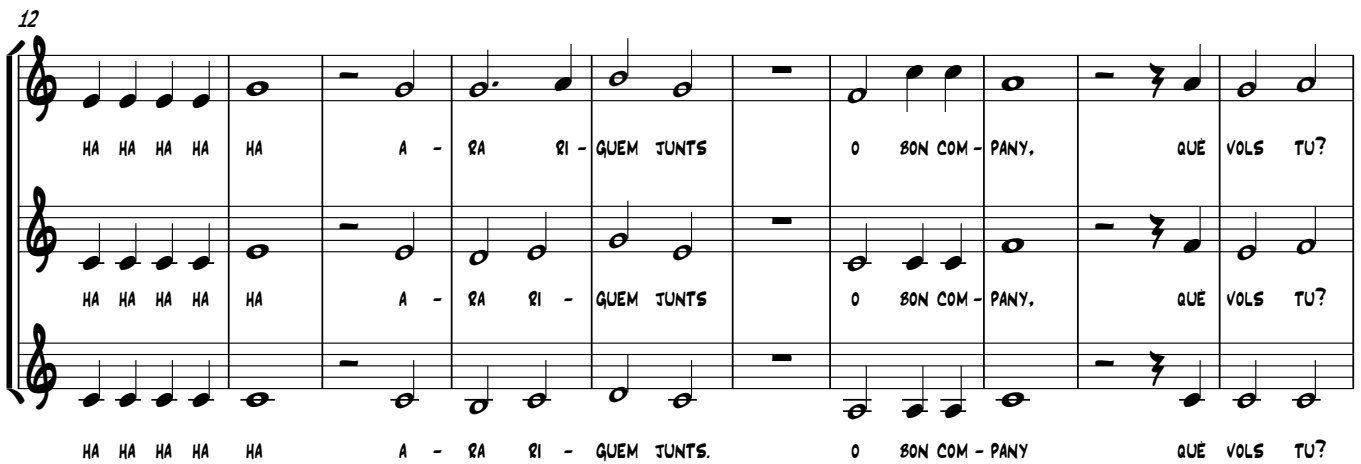
ALLEGRETTO

1 2



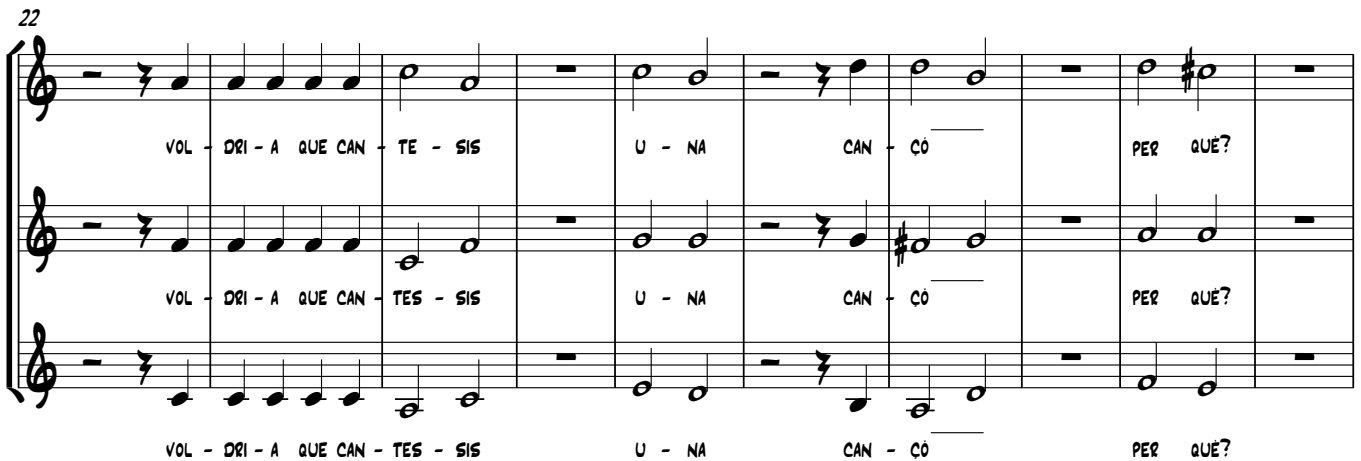
EH! OH! O QUIN BON E - CO! GAU - DIM PLE - GATS DE L'E - CO!
EH! OH! O QUIN BON E - CO GAU - DIM PLE - GATS DE L'E - CO!
HO - LA! O QUIN BON E - CO GAU - DIM PLE - GATS DE L'E - CO!

12



HA HA HA HA HA A - RA RI - QUEM JUNTS O SON COM - PANY, QUE VOLS TU?
HA HA HA HA HA A - RA RI - QUEM JUNTS O SON COM - PANY, QUE VOLS TU?
HA HA HA HA HA A - RA RI - QUEM JUNTS. O SON COM - PANY QUE VOLS TU?

22



VOL - DRI - A QUE CAN - TE - SIS U - NA CAN - CO PER QUE?
VOL - DRI - A QUE CAN - TES - SIS U - NA CAN - CO PER QUE?
VOL - DRI - A QUE CAN - TES - SIS U - NA CAN - CO PER QUE?

32



PER QUE SI. PER QUE NO. PER QUE NO VULL PAS. PER - QUE NO VULL.
PER QUE SI. PER QUE NO. PER QUE NO VULL PAS. PER - QUE NO VULL.
PER QUE SI? PER QUE NO? PER QUE NO VULL PAS. PER - QUE NO VULL

PER-QUE NO MÀ-GRÀ-DA. VULL QUE CA-LLIS! CA-LLA TU.

PER QUE NO MÀ-GRÀ-DA. VULL QUE CA-LLIS! CA-LLA TU.

PER-QUE NO MÀ-GRÀ-DA. VULL QUE CA-LLIS! CA-LLA TU.

ETS MOLT PE-SAT! SE-NYOR. SI. JA POTS PA-RAR! DONCS SOM-HI!

ETS MOLT PE-SAT! SE-NYOR. SI. JA POTS PA-RAR! DONCS SOM-HI!

ETS MOLT PE-SAT! SE-NYOR. SI. JA POTS PA-RAR! DONCS SOM-HI!

A-DEU BON E-CO. A-DEU BON E-CO! A-QUI ET DEI-XO JA PROU.

A-DEU BON E-CO. A-DEU BON E-CO! A-QUI ET DEI-XO JA PROU.

A-DEU BON E-CO. A-DEU BON E-CO! A-QUI ET DEI-XO JA PROU.

JA PROU. JA N'HI HA PROU. JA N'HI HA PROU. JA PROU.

JA PROU. JA N'HI HA PROU. JA N'HI HA PROU. JA PROU.

JA PROU. JA N'HI HA PROU. JA N'HI HA PROU. JA PROU.



TÍTOL: *Deixa que plori* (Lascia ch'io pianga)

COMPOSITOR: Georg Friederich Haendel (1685 - 1759)

ÈPOCA: Barroc

FORMA: I(5)- A(8) -B(6)-A'(8)-I(8)-C(12)-A(8)-B(6)-A'(8)-Coda(8)



MÉS INFORMACIÓ:

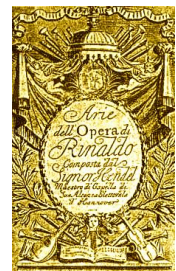
L'òpera *Rinaldo* es va estrenar en el *Queen's Theatre* el 24 de febrer de 1711 pel castrato soprano Nicolo Grimaldi, "Nicolini". Va ser la primera òpera en italià composta a Anglaterra i amb la que Haendel es va presentar a Londres amb tal èxit que va decidir quedar-s'hi a viure per sempre.

El *libretto* és de Giacomo Rossi, qui va traduir l'obra d'Aaron Hill, basada en *Gerusalemme liberata* de Torquato Tasso. Explica la història d'amor entre un guerrer cristià, Rinaldo, i Almèria.

La seva orquestració és exquisida i molt florida i les seves àries molt famoses. (per exemple la de Rinaldo: "*Cara sposa*"). Vint anys més tard va compondre la coneguda ària d'Almirena "*Lascia ch'io pianga*" per a una segona versió de l'òpera.

TEXT ORIGINAL:

Lascia ch'io pianga mia cruda sorte, e che sospiri la libertà!
E che sospiri, e che sospiri la libertà!
Il duolo infranga queste ritorte de' miei martiri sol per pietà,
de' miei martiri sol per pietà, de' miei martiri sol per pietà.
Lascia ch'io pianga mia cruda sorte, e che sospiri la libertà!
E che sospiri, e che sospiri la libertà!



TEXT ADAPTAT:

Deixa que plori pel meu destí crudel i que sospiri per la llibertat.
Que el dolor acabi les injustícies d'aquest martiri, tant sols per pietat,
dels meus martiris, sols per pietat.

DEIXA QUE PLORI (LASCIA CH'IO PIANGA)

ANDANTINO

G. F. HAENDEL

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO 5 A

DEI - XA QUE PLO - RI PEL MEU DES - TI CRU - DEL I QUE SOS -

11 B

- PI - RI PER LA LLI - BER - TAT, I QUE SOS - PI - RI, I QUE SOS -

PI - RI LA LLI - BER - TAT, I QUE SOS - PI - RI, I QUE SOS -

17 A'

PI - RI PER LA LLI - BER - TAT. DEI - XA QUE PLO - RI PEL MEU DES -

PI - RI LLI - BER - TAT, LLI - BER - TAT. DEI - XA QUE PLO - RI PEL MEU DES -

23

TI CRU - DEL I QUE SOS - PI - RI PER LA LLI - BER - TAT.

TI CRU - DEL I QUE SOS - PI - RI LA LLI - BER - TAT.

28 C

QUE EL DO - LOR A - CA - SI LES IN - JUS - TI - CI - ES D'A - QUEST MAR -

QUE EL DO - LOR A - CA - SI LES IN - JUS - TI - CIES D'A - QUEST MAR -

QUE EL DO - LOR A - CA - SI LES IN - JUS - TI - CIES D'A - QUEST MAR -

TI - RI TANT SOLS PER PI - E - TAT. DELS MEUS MAR - TI - RIS SOLS PER PI - E - TAT.
 TI - RI SOLS PER PIE - TAT. DELS MEUS MAR - TI - RIS SOLS PER PI - E - TAT. PI - E TAT.

TI - RI SOLS PER PIE - TAT DELS MEUS MAR - TI - RIS SOLS PER PI - A - TAT.

48

A

DEI - XA QUE PLO - RI PEL MEU DES - TI CRU - DEL I QUE SOS - PI - RI PER
 DEI - XA QUE PLO - RI PEL MEU DES - TI CRU - DEL I QUE SOS - PI - RI

DEI - XA QUE PLO - RI PER PEL MEU DES - TI CRU - DEL I QUE SOS - PI - RI

54

B

LA LLI - BER - TAT. I QUE SOS - PI - RI. I QUE SOS - PI - RI PER
 LA LLI - BER - TAT. I QUE SOS - PI - RI. I QUE SOS - PI - RI

LA LLI - BER - TAT. I QUE SOS - PI - RI. I QUE SOS - PI - RI

60

A'

LA LLI - BER - TAT. DEI - XA QUE PLO - RI PEL MEU DES - TI CRU - DEL
 LLI - BER - TAT. LLI - BER - TAT. DEI - XA QUE PLO - RI PEL MEU DES - TI CRU - DEL

LLI - BER - TAT. DEI - XA QUE PLO - RI PER PEL MEU DES - TI CRU - DEL

66

I QUE SOS - PI - RI PER LA LLI - BER - TAT.
 I QUE SOS - PI - RI LA LLI - BER - TAT.
 I QUE SOS - PI - RI LA LLI - BER - TAT.

I QUE SOS - PI - RI LA LLI - BER - TAT.



TÍTOL: *Llums estimades* (Luci care)

COMPOSITOR: Wolfgang Amadeus Mozart (1756- 1791)

ÈPOCA: Classicisme

FORMA: I(3)- A(8)- A(8)- B(8)- B(8)



MÉS INFORMACIÓ:

Més de la quarta part de la producció musical de Mozart està dedicada a la veu: 19 misses, 34 petites composicions sacres (motets, ofertoris, kyries, salms, antífones), 4 lletanies, 2 vespres, 2 magnificats, 64 escenes de concert, 40 cànon, oratoris, cantates, àries, obres corals, nocturns, duets, trios, una petita col·lecció de *lieder*, 21 òperes i un *singspiel* sacre.

Aquesta cançó, *Luci care* KV 346, és el primer dels sis nocturns (*Notturmi*) compostos per a tres veus (dues de dona i una d'home) amb acompanyament de tres cornos di baseto, amb una música de gran bellesa i tendresa.

- Luci care, luci belle KV 346 (Viena 1783)
- Ecco quel fiero istante KV 436 (Viena 1783)
- Mi lagneró tacendo KV 437 (Viena 1783)
- Se lontan, ben mio tu sei KV 438 (Viena 1783)
- Due pupille amabili KV 439 (Viena 1783)
- Piú non si trovano KV 549 (Viena 1788)

TEXT ORIGINAL:

Luci care, luci belle, cari lumi, amate stete
date calma a questo core. (bis).

Se per voi sospiro e moro, idol mio, mio bel tesoro,
forza e solo del Dio d'amore. (bis)

TEXT ADAPTAT:

Llums boniques, llums estimades, llums divines, clares estrelles,
doneu calma a aquest cor, doneu calma a aquest pobre cor.

Si per tu sospiro i moro, ídol meu, el meu estimat tresor,
tot em ve del Déu de l'amor (bis)

LLUMS ESTIMADES (LUCI CARE)

MODERATO

W. A. MOZART

ADAPTACIÓ: M. ROSA SANAHUJA

INTRO **TEMA A**

LLUMS 80 NI QUES, LLUMS ES-TI MA - DES, LLUMS DI - VI - NES CLA - RESES TRE - LLES, DO - NEU
LU - CI CA - RE, LU - CI BE - LLE, CA - RI LU - MI A - MA - TE STE - LE. DA - TE

LLUMS 80 NI QUES, LLUMS ES-TI MA - DES, LLUMS DI - VI - NES CLA - RESES TRE - LLES, DO - NEU

LLUMS 80 - NI - QUES I ES - TI - MA - DES LLUMS DI - VI - NES I ES - TRE - LLES, DO - NEU

8

CAL - MA A A - QUEST COR. DO - NEU CAL - MA A A - QUEST PO - BRE COR. LLUMS 80 COR. SI PER
CAL - MA A QUES - TO CO - RE. DA - TE CAL - MA A QUES - TO CO - RE. LU - CI CO - RE. SE PER

CAL - MA A A - QUEST COR. DO - NEU CAL - MA A A - QUEST PO - BRE COR. LLUMS 80 COR. SI PER

CAL - MA A A - QUEST COR. DO - NEU CAL - MA A A - QUEST COR. LLUMS 80 - COR. SI PER

13 **TEMA B**

TU SOS - PI - RO I MO - RO, EL MEU I - DOL, EL MEU ES - TI - MAT TRE - SOR, TOT EM
VOL SOS - PI - RO E MO - RO, I - DOL MI - O, MI - O BEL - TE - SO - RO, FOR - ZA E

TU SOS - PI - RO I MO - RO, EL MEU I - DOL, ES - TI - MAT TRE - SOR, TOT EM

TU SOS - PI - RO I MO - RO, EL MEU I - DOL, EL MEU ES - TI - MAT TOT EM

17

VE DEL DEU DE L'A MOR, TOT EM VE DEL DEU DE L'A MOR, SI PER MOR.
SO - LO DEL DIO D'A - MO - RE, FOR - ZA E SO - LO DEL DI - O D'A - MO - RE. SE PER MO - RE.

VE DEL DEU DE L'A MOR, TOT EM VE DEL DEU DE L'A MOR, SI PER MOR.

VE DEL DEU DE L'A - MOR, TOT EM VE DEL DEU A - MOR, SI PER MOR.



TÍTOL: Rondó alla turca

COMPOSITOR: Wolfgang Amadeus Mozart (1756- 1791)

ÈPOCA: Classicisme

FORMA: A(8)-A(8)-B(8)-A'(8)-B(8)-A'(8)-C(8)-C(8)-A'(8)- I(4)-
A(8)-A(8)-B(8)-A'(8)-B(8)-A'(8)-C(8)-C(8)-A'(8)- Coda(2)



MÉS INFORMACIÓ:

La Sonata per a piano n. 11 en la major, KV 331, te tres moviments:

1. *Andante grazioso* - un tema amb sis variacions
2. *Menuetto* - un minuet i trio
3. *Rondo Alla Turca: Allegretto*

No se sap amb exactitud si Mozart va compondre aquesta sonata a Viena o a Salzburg sobre el 1783 o a París cap el 1778.

L'últim moviment, Alla Turca, sovint s'interpreta per separat i és una de les obres més conegudes de Mozart. Imita el so de les marxes militars de les bandes turques de l'exèrcit otomà, música de moda en aquell moment (també ho va fer en l'òpera *El rapte del Serrallo*, KV 384); "alla" vol dir "a la manera o a l'estil..."

L'arranjament de la base instrumental d'aquesta obra s'ha fet per a que s'interpreti dues vegades, una en versió clàssica i l'altra en versió *hip hop*.

TEXT ORIGINAL:

Mozart va compondre aquesta obra per a piano, per tant no te text ja que no estava pensada per a interpretar-se vocalment.

TEXT ADAPTAT:

Per a poder ser cantada se li ha posat un text onomatopèic.



RONDO ALLA TURCA

W. A. MOZART

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

5

A

Musical score for measures 5-10. The score is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line includes lyrics: DU - RI DU - RI, DUM DU - RI - RI - RI, DUM DU - RI - DU - RI, DU - RI - DU - RI DU - RI - DU - RI, DUM DUM DUM. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns: PA PA, PA PA, PA PA, PA PA and UM DUM DU RUM, UM DUM DU RUM, UM DUM UM DUM, UM DUM DU - RUM.

6

1. 2.

Musical score for measures 11-16. The score continues with three staves. The vocal line lyrics are: DU - RU DUM DUM, DU - RU DUM DUM, DU - RUM DU - RUM, DUM DU - RI DU - RI, DUM DU - RI. The piano accompaniment includes: PA PA, PA PA, PA PA, PA, PA and UM DUM DU - RUM, UM DUM DU - RUM, UM DUM DU - RUM, DUM, DUM. A first ending bracket covers measures 14-15, and a second ending bracket covers measure 16.

11

B

Musical score for measures 17-22. The score continues with three staves. The vocal line lyrics are: DU - RI DU - RI DU - RI, DUM DU - RI, DU - RI DU - RI - DU - RI, DUM DU - RI, DU - RI DU - RI DU - RI, DUM DU - RI. The piano accompaniment includes: DU - RI DU - RI DU - RI, DUM DUM DU - RI, DU - RI DU - RI DU - RI, DUM DU - RI, DU - RI DU - RI DU - RI, DUM DUM DU - RI and DUM DUM PA PA, DUM, DUM DUM PA PA, DUM, DUM DUM PA PA, DUM.

17

A'

Musical score for measures 23-28. The score continues with three staves. The vocal line lyrics are: DU - RI DU - RI - DU - RI, DUM DU - RI DU - RI, DUM DU - RI - DU - RI, DUM DU - RI - DU - RI, DU - RI - DU - RI DU - RI DU - RI. The piano accompaniment includes: DU - RI DU - RI DU - RI, DUM, PA PA, PA PA, PA PA and DUM DUM PA PA, DUM, UM DUM DU - RUM, UM DUM DU - RUM, UM DUM UM DUM.



TÍTOL: *Una d'òperes de Verdi!*

COMPOSITOR: Giuseppe Verdi (1813 - 1901)

ÈPOCA: Impressionisme

FORMA: I – A – I – B – I – C



MÉS INFORMACIÓ:

Verdi és un dels compositors italians d'òpera més coneguts del segle XIX. A més de la qualitat musical, les seves òperes servien per exaltar el caràcter nacionalista del poble italià. Destaquen: *Nabucco*, *Rigoletto*, *La Traviata*, *Il Trovatore*, *Don Carlo*, *Aida*, *Otello* i *Falstaf*.

Aquest arranjament, "*Una d'òperes de Verdi*", és un *popurri* sobre fragments molt coneguts de diferents d'aquestes grans obres:

- **Introducció instrumental: "Cor d'esclaus" de *Il Trovatore*** (estrena en el Teatre Apolo de Roma el 1853. L'acció transcorre a Saragossa l'any 1413).
- **"La donna e mobile" de *Rigoletto*** (estrena en La Fenice de Venècia el 1851. L'acció es situa a Màntua durant el segle XVI).
- **Interludi instrumental: "Marxa" d'*Aida*** (estrena en el Teatre de l'òpera de El Cairo el 1871. L'acció es situa en Menfis i Tebas en el temps del poder dels faraons de l'Imperi Nou de la dinastia XIX o XX).
- **"Va pensiero" de *Nabucco*** (estrena en la Scala de Milan el 1842. L'acció es situa a Jerusalem i Babilònia l'any 560 a. C).
- **Interludi instrumental: "Marxa" d'*Aida***
- **"Libiamo ne lieti calici" de *La Traviata*** (estrena en La Fenice de Venècia el 1853. L'acció es situa a París a mitjans del segle XIX).

TEXT ORIGINAL:



La donna è mobile
qual piuma al vento,
muta d'accento
e di pensiero.

La donna è mobile,
Quali piuma al vento,
Muta d'accento
e di pensier .



Va pensiero, sull'ali dorate,
va, ti posa sui clivi, sui colli,
ore olezzano tepide e molli
l'aure dolci del suolo natal!
Del Giordano le rive saluta,
di Sione le torri atterrate...
Oh, mia patria si bella e
perduta
Oh, remembranza si cara e
fatal!



Libiamo, libiamo ne' lieti calici,
Che la bellezza infiora;
E la fuggevol, fuggevol ora
S'innebrii a voluttà.
Libiam ne' dolci fremiti Che suscita
l'amore, Poichè quell' occhio al core
Omnipotente va. Libiamo, amore, amor
fra i calici Più caldi baci avrà.
Godiam- la tazza e il canticò
La notte abbella e il riso;
In questo paradiso
ne scorpa il nuovo dì.

UNA D'OPÈRES DE VERDI!

G. VERDI

ADAPTACIÓ: M. ROSA SANAHUJA

INTRO "IL TROVATORE"

A "RIGOLETTO"

13

LA DON-NA È MO-BI-LE QUAL PIU-MA AL VEN-TO, MU-TA D'AC-CEN-TO E DI PEN-SIE-RO.

23

INTERLUDI "AIDA"

5

LA DON-NA È MO-BIL QUAL PIU-MA AL VEN-TO MU-TA D'AC-CEN-TO E³ DI PEN-SIER.

37

B NABUCCO

VA PEN-SIE-RO, SULLA-LI DO-RA-TE. VA TI PO-SA SUI CLI-VI SUI CO-LLI.

VA-TI PO-SA SUI CLI-VI SUI CO-LLI.

45

O-RE O LEZ-ZA-NO TE-PI-DE E MO-LLI L'AU-RE DOL-CI DEL SUO-LO NA-TALI.

L'AU-RE DOL-CI DEL SUO-LO NA-TALI.

53

DEL GIOR DA-NO LE RI-VE SA-LU-TA, DI SI-O-NE LE TOR-RI A-TER-RA-TE.

DEL GIOR-DA-NO LE RI-VE SA-LU-TA, DI SI-O-NE LE TOR-RI A-TER-RA-TE.

61

OH MIA PA-TRIA SI BE-LLA È PER DU-TA, OH MEM-BRAN-ZA SI CA-RA È FA-TAL.

OH MEM-BRAN-ZA SI CA-RA È FA-TAL.

INTERLUDI "AIDA"

C "LA TRAVIATA"

69



LI - BIA - MO, LI - BIA-MO NE' LIE - TI CA - LI-CI CHE LA BEL - LEZ-ZA IN -

84



FIO - RA: E LA FUG - GE-VOL, FUG - GE - VOL O - RA S'IN - NE-BRI A VO-LUT - TA.

95



LI - BIA NE' DOL-CI FRE - MI - TI POI - CHE QUELL' OC - CHIO AL -
CHE SUS - CI - TA L'A - MO - RE

106



CO - RE LI - BIA MO, A - MO-RE, A - MOR FRA I CA -
LI - BIA MO, A - MO-RE, A - MOR FRA I CA -
OM - NI - PO - TEN - TE VA. LI - BIA - MO, A - MO-RE, A - MOR FRA I CA -

117



- LI CI PIÙ CAL - DI SA - CI A - VRA. AH LI - BIA A - MOR FRA' CA - LI - CI PIÙ
- LI CI PIÙ CAL - DI SA - CI A - VRA. AH LI - BIA A - MOR FRA' CA - LI - CI PIÙ
- LI CI PIÙ CAL - DI SA - CI A - VRA. AH LI - BIA A - MOR FRA' CA - LI - CI PIÙ

126

CAL - DI SA - CI A - VRA. GO - DIA - MO, LA TAZ - ZA LA TAZ - ZA E IL

CAL - DI SA - CI A - VRA. AH SI GO - DIA - MO, GO - DIA - MO, GO - DIA - MO LA

134

CAN - TI - CO LA NOT - TE AB - BEL - LA E IL RI - SO, IN QUES - TO, IN QUES - TO

TAZ - ZA E IL CAN - TI - CO LA NOT - TE AB - BEL - LA E IL RI - SO GO - DIA - MO, GO - DIA - MO, GO - DIA - MO IN QUES - TO

143

PA - RA - DI - SO NE SCO - PRA IL NUO - VO DI. AH! AH!

PA - RA - DI - SO, NE SCO - PRA, NE SCO - PRA IL NUO - VO DI, NE SCO - PRA IL

150

NE SCO - PRA IL DI, AH! AH! AH! NE SCO - PRA IL DI, AH!

NUO - VO IL NUO - VO DI, NE SCO - PRA IL NUO - VO IL NUO - VO DI, SI NE

157

SI.

SCO - PRA, NE SCO - PRA IL NUO - VO DI.

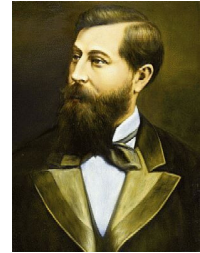


TÍTOL: *Duet de les flors* (Dôme épais)

COMPOSITOR: Leo Delibes (1836 – 1891)

ÈPOCA: Impressionisme

FORMA: I (*ad libitum*)- A(8)- B(4)- C(8)- A'(6)- Coda (*ad libitum*)



MÉS INFORMACIÓ:

El compositor francès Leo Delibes va compondre música vocal, òperes i ballets (que és pel que més se'l coneix). Es caracteritza per unes melodies son delicades i subtils i pel refinament d'una orquestració carregada de l'exotisme que impregnava França en la segona meitat del segle XIX (els compositors s'inspiraven en llocs llunyans: Àfrica, la Índia i fins i tot Espanya).

Aquest duet forma part de l'òpera "Lakmé". Els autors del libreto son E. Godinet i P. Gille, basat en la novel·la "Rarahu ou Le Mariage de Loti". Es va estrenar a París en 1883.

L'obra es divideix en tres actes i l'acció transcorre en la Índia sota el domini anglès, a finals del XIX. La història parla d'una jove que viu amb el seu pare, un sacerdot hindú, en un santuari de la selva. Lakmé s'enamora d'un militar anglès i això comportarà la ira del seu pare.

D'aquesta òpera destaca aquest "Duet de les flors" que canten Lakmé (sacerdotessa de Brahma, soprano) i Mallika (esclava de Nilakantha, pare de Lakmé, mezzosoprano).

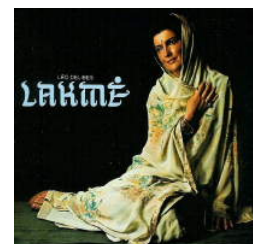
L'arranjament de la base instrumental d'aquesta obra està fet en estil *chill out*.

TEXT ORIGINAL:

Dôme épais le jasmin a la rose s'assemble.
Rive en fleurs frais matin nous appellent ensemble.
Ah! Glissons en suivant le courant fuyant;
Dans l'onde frémissante d'une maint nonchalante,
gagnons le bord ou l'oiseau chante.
Dôme épais, blanc jasmin nous appellent ensemble.

TEXT ADAPTAT:

Blanc gessamí i rosa flor sota l'espessa cúpula,
Riba en flor, somrient, feu un bell conjunt aquest matí.
Ah! Llisquem pel corrent que dolçament s'escapa
En l'ona que esquitxa avall pel rierol.
Ah! Mà indolent, guanya la vora on l'ocell canta.
Blanc gessamí i rosa flor sota l'espessa cúpula aquest matí.



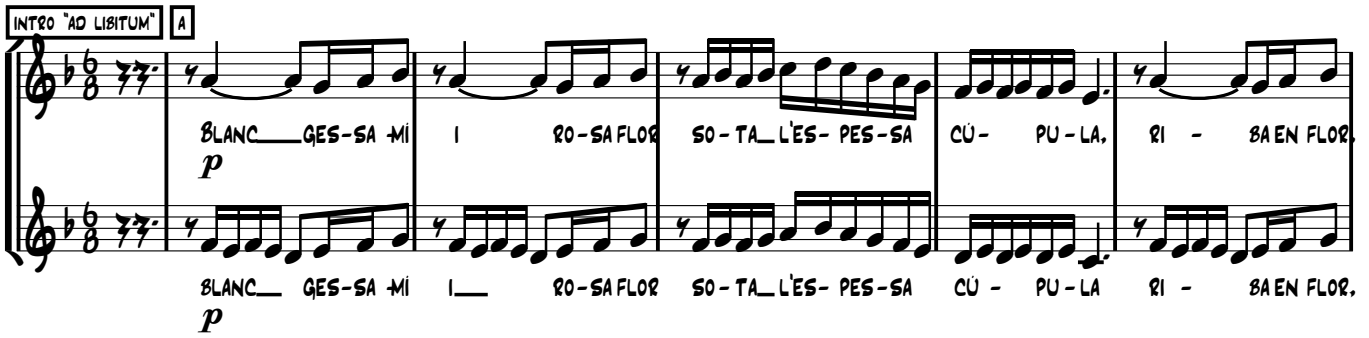
DUET DE LES FLORS (DE L'ÒPERA "LAKME")

ADAGIO

LEO DELIBES

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

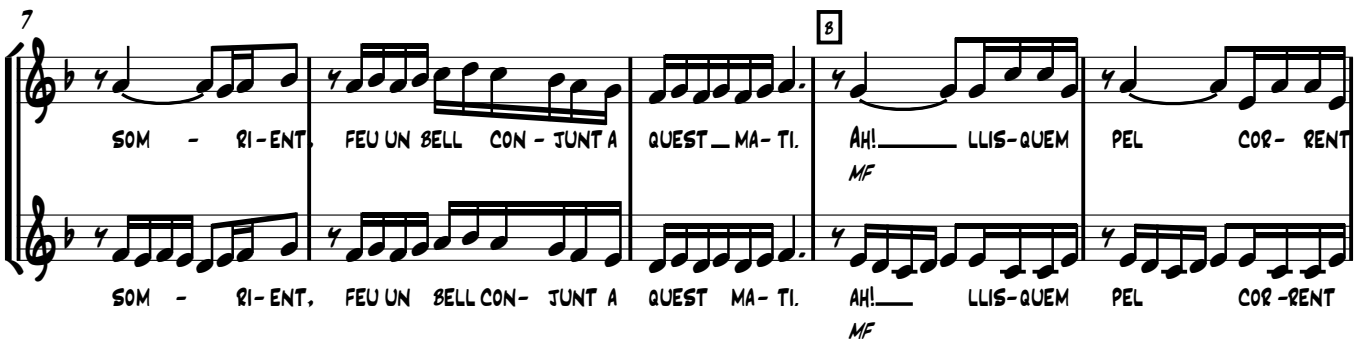
INTRO "AD LIBITUM" **A**



BLANC GES-SA MI I RO-SA FLOR SO-TA L'ES-PES-SA CÙ-PU-LA, RI - BA EN FLOR.

BLANC GES-SA MI I RO-SA FLOR SO-TA L'ES-PES-SA CÙ-PU-LA RI - BA EN FLOR.

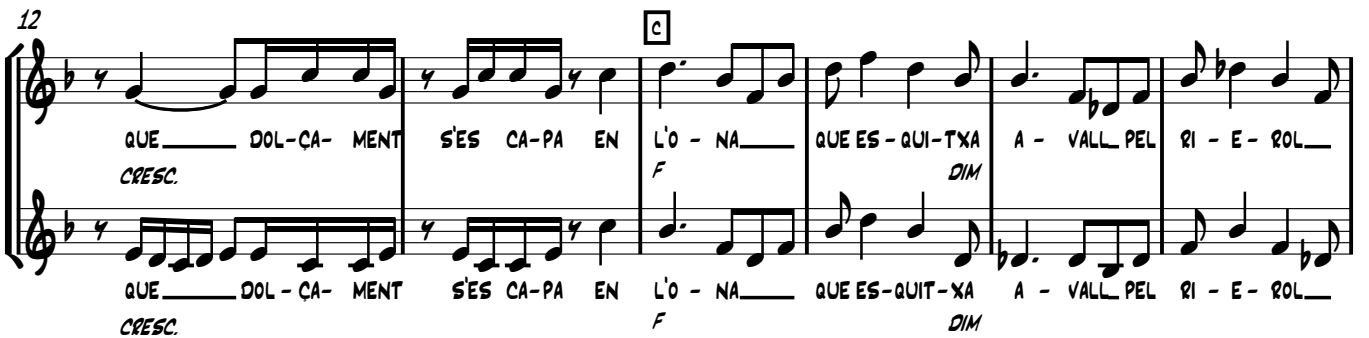
7 **B**



SOM - RI-ENT, FEU UN BELL CON - JUNT A QUEST MA-TI. AH! LLIS-QUEM PEL COR-RENT

SOM - RI-ENT, FEU UN BELL CON- JUNT A QUEST MA-TI. AH! LLIS-QUEM PEL COR-RENT

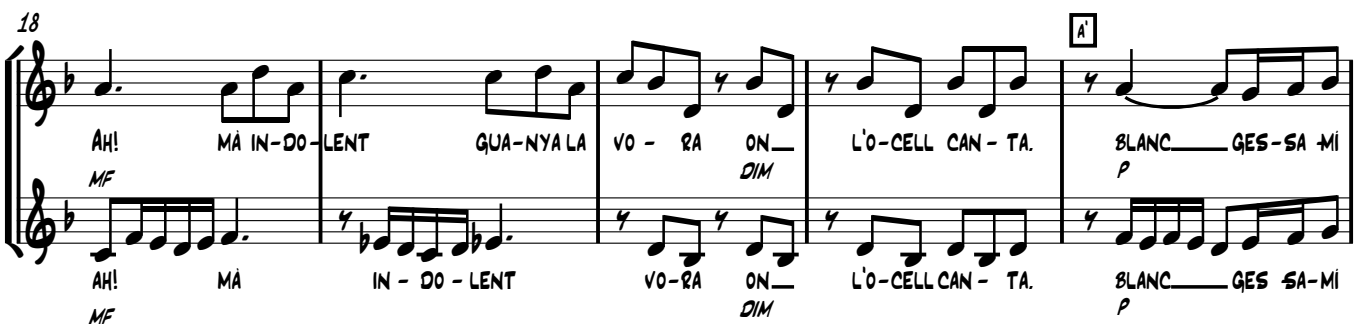
12 **C**



QUE DOL-ÇA- MENT S'ES CA-PA EN L'O - NA QUE ES-QUI-TXA A - VALL PEL RI - E - ROL.

QUE DOL-ÇA- MENT S'ES CA-PA EN L'O - NA QUE ES-QUIT-XA A - VALL PEL RI - E - ROL.

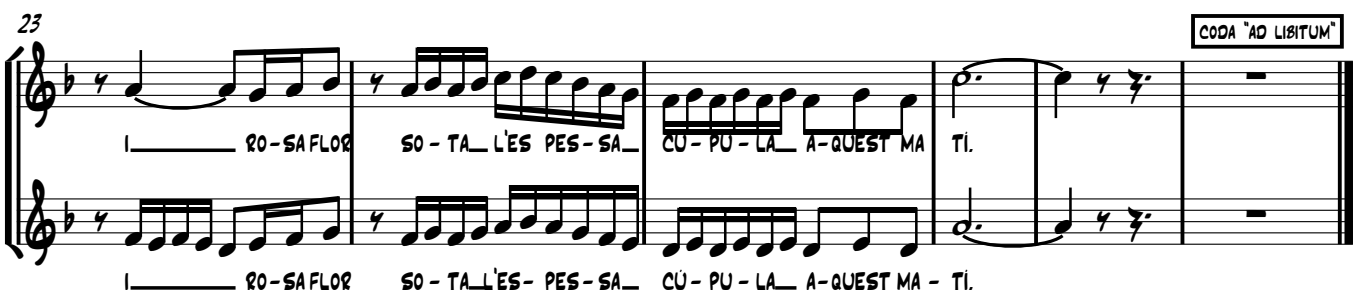
18 **A'**



AH! MÁ IN-DO-LENT QUA-NYA LA VO - RA ON L'O-CELL CAN - TA. BLANC GES-SA MI

AH! MÁ IN - DO - LENT VO-RA ON L'O-CELL CAN - TA. BLANC GES SA-MI

23 **CODA "AD LIBITUM"**



I RO-SA FLOR SO-TA L'ES PES-SA CÙ-PU-LA A-QUEST MA TI.

I RO-SA FLOR SO-TA L'ES- PES-SA CÙ-PU-LA A-QUEST MA - TI.



TÍTOL: Els mesos de l'any

PROCEDÈNCIA: Xina

FORMA: I(4)- A(8)- B(8)- C(4)- D(4)- I(16)- A(8)- B(8)- C(4)- D(4)



MÉS INFORMACIÓ:

Xina dona la benvinguda a l'any nou en acabar el mes de gener i comença la Festa de la primavera.

La tradició és que les famílies es reuneixin. Totes les llars tenen la seva pròpia divinitat que els protegeix i que determina la seva sort en el nou any en funció del seu comportament en l'any que acaba. Aquella nit cremen encens en el seu petit altar, en el qual també hi ha menjar i dolços. Davant de les cases o a les tombes dels ancestres encenen espelmes vermelles per a homenatjar als familiars difunts. Un cop acomiaden tot el vell comencen una gran festa i un sopar en el que no hi falten plats de pollastre o peix, raviolis o *niangaos*, aliments que simbolitzen abundància i que no faltará menjar en l'any nou.

En la festa son tradicionals els focs d'artifici, que espanten els mals esperits i donen color i alegria a la nit. Tampoc hi falten les danses, les cançons i els vestits de les diferents ètnies.

TEXT ORIGINAL:

Chen yue li lai Se sin tsuen
Chia chia na ko ju ju Ti hon ten.
Ni chia chia fu Tuan tuan yoen
Wo chia tsan fu Tsao tsan tsen.



TEXT TRADUÏT:

En arribar el mes de gener som a l'esclat de la primavera.
Totes les famílies encenen els fanalets.
En la teva família hi regna l'alegria perquè és tota reunida,
Però el meu marit és lluny, construint la Gran Muralla.



ELS MESOS DE L'ANY

MODERATO

TRADICIONAL DE LA XINA
ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO 4

A

CHENG YUE LI LAI SHI SIN TSUEN UH UH UH UH UH UH
LA PRI-MA VE RA VE AMBEL GE-NER

CHENG YUE LI LAI SHI SIN TSUEN
LA PRI-MA - VE RA VE AMBEL GE-NER

13 B

JIA JIA NA KO JU JU TIAN HONG DENG UH UH UH UH UH UH
TO-TES LES FA MI-LI-ES EN CE-NEN-FA-NA-LETS.

JIA JIA NA KO JU JU TIAN HONG DENG
TO-TES LES FA MI-LI-ES EN - CE-NEN-FA-NA-LETS.

21 C

NI JIA JIAN FU TUAN TUAN YUAN.
L'A - LE - GRI - A D'ES-TAR JUNTS, PRÒ FAL - TA EL MEU MA - RIT

NI JIA JIAN FU TUAN TUAN YUAN.
L'A - LE - GRI - A D'ES-TAR JUNTS, PRÒ FAL - TA EL MEU MA -

25 D

FI INTERLUDI 15 DA CAPO AL FI

WO JIA ZHAN FU ZHAO CHANG CHEN.
QUE LA GRAN MU RA - LLA ES-TÀ CONS-TRU INT.

YUAN.
RIT

WO JIA ZHAN FU ZHAO CHANG CHEN.
QUE LA GRAN MU - RA - LLA ES-TÀ CONS-TRU - INT.



TÍTOL: *El rock del rossinyol* (El rossinyol)

PROCEDÈNCIA: popular catalana

FORMA: I(4)-A(6)- A(6)-I(12)- A(6)- A(6)-Coda(2)



MÉS INFORMACIÓ:

El rossinyol és una cançó popular catalana i, com a qualsevol cançó popular que s'ha transmès per tradició oral, se'n coneixen diferents versions.

L'arranjament de la base instrumental d'aquesta obra s'ha fet en estil rock.

TEXT ORIGINAL:

Rossinyol que vas a França, rossinyol,
encomana'm a la mare, rossinyol,
d'un bell boscatge rossinyol, d'un vol.

Encomana'm a la mare,rossinyol,
i a mon pare no pas gaire, rossinyol,
d'un bell boscatge rossinyol, d'un vol.

I a mon pare no pas gaire, rossinyol
Perquè a un pastor me n'ha dada, rossinyol,
d'un bell boscatge rossinyol, d'un vol.

Perquè a un pastor me n'ha dada, rossinyol,
que em fa guardar la ramada,rossinyol,
d'un bell boscatge rossinyol, d'un vol.



EL ROCK DEL ROSSINYOL (EL ROSSINYOL)

ALLEGRETTO

POPULAR CATALANA
ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUTA

INTRO 3

A

1. ROS-SI NYOL QUE VAS A FRAN-CA ROS-SI NYOL, EN-CO MA-NA'M A MA MA-RE ROS-SI -
MA-NA'M A MA MA-RE ROS-SI NYOL, I_A MON PA-RE NO PAS GAI-RE ROS-SI -

1. ROS-SI - NYOL QUE VAS A FRAN-CA ROS-SI - NYOL, ROS-SI-NYOL, EN-CO - MA-NE'M A MA MA-RE ROS-SI -
MA-NA'M A MA MA-RE ROS-SI - NYOL, ROS-SI-NYOL, I_A MON PA-RE NO PAS GAI-RE ROS-SI -

8

1. 2. INTERLUDI 11

NYOL D'UN BELL 80S CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL.
NYOL, D'UN BELL 80S CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL.. 2. EN - CO - VOL..

NYOL D'UN BELL 80S - CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL.
NYOL D'UN BELL 80S - CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL. 2. EN - CO - VOL.

23

A

3. I_A MON PA-RE NO PAS GAI-RE, ROS-SI - NYOL, PER-QUE_A_UN PAS - TOR ME N'HA DA - DA, ROS-SI -
PAS - TOR ME N'HA DA - DA, ROS-SI - NYOL, QUE_EM FA QUAR - DAR LA RA-MA - DA, ROS-SI -

3. I_A MON PA-RE NO PAS GAI-RE, ROS-SI - NYOL, ROS-SI - NYOL, PER-QUE_A_UN PAS - TOR ME N'HA DA - DA, ROS-SI -
PAS - TOR ME N'HA DA - DA, ROS-SI - NYOL, ROS-SI - NYOL, QUE_EM FA QUAR - DAR LA RA-MA - DA, ROS-SI -

27

1. 2. CODA

NYOL D'UN BELL 80S CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL.
NYOL, D'UN BELL 80S CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL.. 4. PER - QUE_A_UN VOL..

NYOL D'UN BELL 80S - CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL.
NYOL D'UN BELL 80S - CAT-GE ROS-SI-NYOL, D'UN VOL. 4. PER - QUE_A_UN VOL..



TÍTOL: El swing de la *filadora* (La filadora)

PROCEDÈNCIA: popular catalana

FORMA: I(4)- A(8)- T(8)- A(8)- T(8)- A(8)- T(8)- **Coda(3)**



MÉS INFORMACIÓ:

Aquesta cançó és popular, per la qual cosa, i donada la tradició oral, se'n coneixen diferents versions. El text parla d'una jove filadora.

En l'antiguitat, els fils s'obtenien amb dos estris molt senzills: el fus de mà i la filosa. El fus és una vareta de fusta amb un anell en la part més gruixuda que fa de volant i serveix per cargolar el fil que es va formant. La filosa és un pal on es posen les fibres de lli, cotó o llana. La filadora va estirant les fibres de la filosa i les ordena fins formar un fil uniforme que torça quan comença a filar mentre subjecta l'extrem a la part més llarga del fus.

La teixidura primitiva consistia en un bastidor on se subjectaven els fils en sentit longitudinal (ordit) amb una certa tensió, s'hi entrecruaven uns altres fils amb l'ajuda d'una agulla o punxó (passada) i s'ajustaven unes passades amb les altres amb una pinta rudimentària.

A l'Edat Mitjana ja es filava amb l'ajuda d'un torn i els telers tenien un plegador per enrotllar els fils de l'ordit i un altre plegador per al teixit. La trama s'entrecruava manualment i se separava l'ordit en dues sèries de fils.

L'arranjament d'aquesta cançó està fet en estil de jazz, per la qual cosa s'ha canviat el compàs i els valors musicals respecte a la cançó original.

TEXT ORIGINAL:

Un pobre pagès tenia una filla;
tenia quinze anys i encara no fila.
Tra la ra la la ra, prim fila, prim fila,
tra la ra la la ra, prim fila i se'n va.

La nit de Nadal, és nit d'alegria;
pren filosa i fus, dóna un tom per vila.
Tra la ra la la ra, prim fila, prim fila,
tra la ra la la ra, prim fila i se'n va.

N'encontra el galan. – On aneu, Maria?
-A cal teixidor, que hi tinc peça ordida.
Tra la ra la la ra, prim fila, prim fila,
tra la ra la la ra, prim fila i se'n va.

-Quantes canes tens, hermosa Maria?
-Les canes que'n tinc, setze menos quinze.
Tra la ra la la ra, prim fila, prim fila,
tra la ra la la ra, prim fila i se'n va.



EL SWING DE LA FILADORA (LA FILADORA)

ALLEGRO

POPULAR CATALANA

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO 3

TEMA A

1. UN PO - BRE PA - GÈS TE - NI - A U - NA
 2. LA NIT DE NA - DAL ÈS NIT D'A - LE -
 3. N'EN CON - TRA EL GA - LANT: ON A - NEU MA -

1. PO - BRE PA - GÈS TE - NI - A U - NA
 2. NIT DE NA - DAL ÈS NIT D'A - LE -
 3. GA - LANT, GA - LANT: ON A - NEU MA -

1. UN PO - BRE PA - GÈS TE - NI - A U - NA
 2. LA NIT DE NA - DAL ÈS NIT D'A - LE -
 3. N'EN - CON - TRA EL GA - LANT: ON A - NEU MA -

8

FI - LLA. TE - NI - A QUIN ZE ANYS I EN - CA - RA NO FI - LA. TRA - LA
 GRI - A. PREN FI - LO - SA I FUS. DÒ - NA UN TOMB PER VI - LA.
 RI - A? A CAL TEI - XI - DOR. QUE HI TINC PE - ÇA OR DI - DA.

FI - LLA. TE - NI - A QUIN ZE ANYS. QUIN - ZE ANYS I EN - CA - RA NO FI - LA.
 GRI - A. PREN FI - LO - SA I FUS. I FUS. DÒ - NA UN TOMB PER VI - LA.
 RI - A? A CAL TEI - XI - DOR. QUE HI TINC. QUE HI TINC PE ÇA OR - DI - DA.

FI - LLA. TE - NI - A QUIN ZE ANYS I EN - CA - RA NO FI - LA.
 GRI - A. PREN FI - LO - SA I FUS. DÒ - NA UN TOMB PER VI - LA.
 RI - A? A CAL TEI - XI - DOR. QUE HI TINC PE - ÇA OR - DI - DA.

13 **TORNADA**

RA LA LA LA RA LA PRIM FI - LA PRIM FI - LA. TRA - LA RA LA LA
 TRA - LA LA RA LA LA RA LA PRIM FI - LA PRIM FI LA TRA LA LA RA LA

LA RA LA

18 **CODA**

1.2. 3.

LA RA LA PRIM FI - LA I SE'N VA. VA. PRIM FI - LA I SE'N VA.
 LA RA LA PRIM FI - LA I SE'N VA. VA. PRIM FI - LA I SE'N VA.
 LA RA PRIM FI LA I SE'N VA. VA. SE'N VA.



TÍTOL: Nga iwi e

COMPOSITOR: Hirini Melbourne

PROCEDÈNCIA: Nova Zelanda

FORMA: I - A (1a veu)- T(1a veu)- A (1a i 2a veu)- T(1a, 2a i 5a veu)-
A (1a, 2a, 3a veu)- T(totes)- A(totes)- T(1a, 2a i 5a veu)



MÉS INFORMACIÓ:

Cançó maorí, de Nova Zelanda, composta per H. Melbourne als anys 80 pel Festival de la zona Pacífic del Sud.

TEXT ORIGINAL:

1. Nga iwi e! Nga iwi e! Kia kotahi mai te Moana "nwi" a Kiwa. E-i-a-i-e (bis)
2. Kia amo ra! Kia amo ra! Ki te mana motuhake me te aroha
e-i-a-i-e (bis)
3. Wahine ma! Wahine ma! Maranga mai, Maranga mai, kia kaha
e-i-a-i-e (bis)
4. E tane ma! E tane ma!
Whakarongo tautoko, kia kaha (Whakarongo = /fakarongo/)
e-i-a-i-e (bis)
5. Nga iwi e! Nga iwi e! Kia kotahi mai te Moana "nwi" a Kiwa. E-i-a-i-e (bis)



TRADUCCIÓ:

1. Un poble, una gent, tots units amb el gran oceà Kiwa (Oceà Pacífic).
2. Doneu suport a la vostra autonomia, independència, dignitat i humanitat.
3. Dones amunt! Sigueu fortes, sigueu valentes.
4. Homes, escolteu, doneu suport i sigueu forts.
5. Un poble, una gent, tots units amb el gran oceà Kiwa (Oceà Pacífic).

TEXT ADAPTAT:

Un poble, una gent, tots units amb el gran oceà Kiwa.
Doneu suport, recolzeu, la vostra independència i dignitat.

NGA IWI E

CANÇÓ MAORI

ALLEGRETTO

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO A

1. 2.

NGA I-WI E! UN PO-BLE. DO-NEUSU-PORT. NGA I-WI E! KI-A U- NA GENT, TOTSU RE - COL-ZEU. LA KO - TA - HI MAI TE MOA-NA NITS AMB EL GRAN O - CE VOS-TRA IN-DE-PEN-DEN-CI-A I NŪI-A "KI-WA". À "KI-WA". DIG - NI-TAT. NŪI-A "KI-WA". À "KI-WA". DIG - NI-TAT.

3 3 3 3

A

9 TORNADA

1.2.3.

E I A I E E I A I E E I A I E E I A I E

HU MA A HU MA MA A HU MA A HU MA MA A HU MA A HU MA MA A

3 3 3 3

15

4.

E I A I E E I A I E E I A I E

HU MA A HU MA MA I E

3 3 3 3



TÍTOL: *Poco a poco*

COMPOSITORS: Mauro Núñez (1902- 1973)

PROCEDÈNCIA: música andina, tradicional de Perú

FORMA: I(9)-A(9)-A(9)-B(12)-B(12)-A(9)-B(12)- A(9)-B(12)



MÉS INFORMACIÓ:

Aquesta cançó és un *huayno* de Mauro Núñez amb lletra d'Orlando Rojas. És un tema molt popular i característic de la música andina peruana. Se'n coneixen diferents versions.

El *huayno* és considerat el ball andí (Bolívia, Perú i Equador) per excel·lència, d'origen precolombí i amb múltiples variants regionals.

Els seus moviments son alegres i picarescos. L'home ofereix el braç dret per a convidar a ballar a la dona, o bé li posa el seu mocador sobre l'espatlla. Després les parelles passegen pel recinte i finalment ballen fent salts i "zapateos" àgils i vigorosos que marquen el ritme. L'home toca amb les seves espatlles a la dona, al girar i alguna vegada enllaçant el seu braç dret amb l'esquerra de la parella mentre evolucionen al ritme de la música.

La seva estructura musical neix a partir d'una base pentatònica de ritme binari. Els instruments que l'interpreten són la *quena*, el *charango*, la zampoña, el violí i l'arpa peruana, tot i que hi ha variants que també utilitzen altres instruments.



Quena



charango



zampoña



violí



arpa peruana

TEXT ORIGINAL:

Poco, poco a poco me has querido,
poco a poco me has amado
y al final todo ha cambiado
morenita de mi amor. (bis)

Nunca digas que no, negrita,
nunca digas jamas, cholita,
son cosas del amor, negrita, cosas del corazón,
canto y huayno para cantar, canto y huayno para bailar.



POCO A POCO

HUAYNO DEL PERÚ

MAURO NÚÑEZ (MÚSICA) - ORLANDO ROTAS (LETRA)

ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

MODERATO

INTRO 9

A

PO-CO, PO-CO A PO-CO ME HASQUE RI-DO, PO-CO A PO-CO ME HAS A-MA-DO Y AL FI

PO-CO, PO-CO A PO-CO ME HASQUE RI-DO PO-CO A PO-CO ME HAS QUE MA-DO Y AL FI

TU ME HAS QUE RI-DO TU ME HAS A-MA-DO

15

B

NAL TO-DO HA CAM-BIA-DO MO-RE NI-TA DE MI A-MOR NUN-CA DI-GAS QUE

NAL TO-DO HA CAM-BIA-DO MO-RE NI-TA NUN-CA QUE

TO-DO HA CAM-BIA-DO MO-RE NI-TA

20

NO, NE-GRI-TA, NUN-CA DI-GAS JA-MAS, CHO-LI-TA. SON CO-SAS DEL A-MOR, NE-GRI-TA,

NO, NE-GRI-TA, NUN-CA JA MAS, CHO-LI-TA, SON DEL A-MOR, NE-GRI-TA,

NO, NE-GRI-TA AY, CHO-LI-TA NO, NE-GRI-TA

25

CO-SAS DEL CO-RA-ZÓN, CAN-TO Y HUAY-NO PA-RA CAN-TAR CAN-TO Y SA-YA PA-RA BAI-LAR.

DEL CO-RA-ZÓN CAN-TO Y HUAY-NO PA-RA CAN-TAR Y BAI-LAR.

CAN-TO Y SA-YA PA-RA BAI-LAR.



TÍTOL: *Tue, tue*

PROCEDÈNCIA: Ghana (Àfrica)

FORMA: I(12)-A(9)-I(2)-A(9)-C(4)



MÉS INFORMACIÓ:

“*Tue, tue*” és una cançó de reunió de Ghana.

Sembla ser que és un joc rítmic per picar amb les mans de la parella.

Se'n coneixen diferents versions.



TEXT ORIGINAL:

Tue, tue, Barima tue, tue.

Tue, tue, Barima tue, tue.

Abofra ba ama dawa dawa tue, tue.

Abofra ba ama dawa dawa tue, tue.



TRADUCCIÓ:

Barima fa el dinar.

Abofra ba li porta espècies perquè sigui més bo.

TUE, TUE

ALLEGRETTO

TRADICIONAL DE GHANA
ARRANJAMENT: M. ROSA SANAHUJA

INTRO

TU-E TU-E SA-RI-MA TU-E TU-E TU-E TU-E SA-RI-MA TU-E TU-E

TS TS TS TS

5

TU ETU E SA-RI MA TU ETU E TU ETU E SA-RI MA TU ETU E TU ETU E SA-RI MA TU ETU E

TU ETU E SA-RI MA TU ETU E TU ETU E SA-RI MA TU ETU E TU ETU E SA-RI MA TU ETU E

PICAR DE MANS

TS TS TS TS TS TS

11

A

TU-E TU-E SA - RI - MA TU-E TU-E TU-E TU - E TU-E TU-E SA - RI - MA TU-E TU-E TU-E TU - E

TU-E TU-E TU-E TU - E TU-E TU-E TU-E TU - E TU-E TU-E TU-E TU - E

TS

14

SOLO

SA - RI-MA TU - E A - SO-FRA SA A - MA DA-WA DA-WA

TU-E TU-E TU-E TU-E SA - RI-MA TU-E TU-E A - SO-FRA SA A-MADA - WA DA-WA

TU-E TU-E TU-E TU-E SA - RI-MA TU-E TU E A - SO-FRA SA A-MADA - WA DA-WA

TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E TU - E TU-E TU-E TU-E TU - E

TS TS TS

18

Musical score for measures 18-21. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "TU - E TU - E A - MA DA - WA TU - E, SA-RI-MA TU - E". The piano part includes "TU-E TU-E A - SO-FRA SA A-MA DA - WA DA-WA" and "TU-E TU-E TU-E TU-E". The piano accompaniment is marked with "TS".

CODA

22

Musical score for measures 22-25, labeled as a CODA. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "TU - E SA-RI-MA TU - E SA-RI-MA TU - E TU-E TU-E". The piano part includes "TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E TU-E". The piano accompaniment is marked with "TS".